

# groc

la revista

Segona quinzena  
desembre · 2000

325



Des de la nostra revista els millors  
desitjos per l'any 2001



### Representació dels Pastorets

Els grups de teatre de Balaguer s'uneixen per retre homenatge a Jaume Llobet



### De Nadal a Reis

Diferents actes infantils i culturals omplen la programació d'aquestes festes nadalenques



### Pessebre Vivent

Camarasa i Tèrmens organitzen novament l'escenificació en viu del pessebre



Mobiliari Actual  
Programes Juvenils  
Decoració i Complementos  
Sistemes de Descans  
Projectes d'Oficines

Sant Lluís, 47

Tel. 973 45 11 05

BALAGUER

## OPERACIÓ LLANÇAMENT NOU CITROËN XSARA

Tot l'equip de *Garatge Sport*.  
*Josep Salud Pla* de Balaguer  
us volem desitjar unes bones  
festes de *Nadal* i un any 2001  
i començament de segle ple de  
prosperitat i felicitat



**CITROËN XSARA PICASSO**  
des de 2.233.000 ptes.



**NOU CITROËN XSARA**  
500.000 + 80.000  
ptes. d'estalvi pla prever



**CITROËN SAXO**  
400.000 + 80.000  
ptes. d'estalvi pla prever



**CITROËN XANTIA**  
fins a 600.000 + 80.000  
ptes. d'estalvi pla prever



**Garatge Sport.**  
**Josep Salud Pla**

**C/ Hostal Nou, 19**  
**Tel. 973.44.54.38**  
**BALAGUER**

Connectis a [www.citroen.es](http://www.citroen.es) on podrà  
configurar el model Citroën amb  
l'equipament a la seva mida, el preu  
recomanat i fins i tot la financiació  
mitjançant CITROËN CREDIT



**En portada:**  
Plaça del Mercadal

## sumari

<b>Editorial</b> .....	<b>3</b>	<b>Exposició de Nadal a la Sala Sícors de Balaguer</b> .....	<b>15</b>
<b>De Nadal a Reis</b> .....	<b>4</b>	<b>La Sala Sícors al Saló d'Antiquaris de Barcelona</b> ----	<b>16</b>
<b>El Mercat de Santa Lúcia</b> ----	<b>5</b>	<b>Fermin Colomer exposa a la Galeria Mirall</b> .....	<b>16</b>
<b>Despreniment de roques a la ctra. de Castelló</b> .....	<b>6</b>	<b>Els Pastorets</b> .....	<b>17</b>
<b>Gàbies per coloms a Balaguer</b> -	<b>6</b>	<b>Letamendi exposa a la Sala Caballer</b> .....	<b>19</b>
<b>Millora d'accés a la piscina</b> ---	<b>6</b>	<b>Concert de Nadal de l'Orfeó Balaguerí</b> .....	<b>19</b>
<b>Campanya comercial al c/ Avall</b> <b>7</b>			
<b>Festa commemorativa dels balaguerins de 50 anys</b> .....	<b>7</b>		
<b>Festa de Creu Roja Joventut</b> ---	<b>7</b>		
<b>Èxit de públic a la Fira d'Àger</b> --	<b>9</b>		
<b>Aigua als pobles de la Noguera Baixa</b> .....	<b>10</b>		
<b>El Consorci del Montsec</b> ----	<b>10</b>		
<b>Programa Hivern i Cultura a Vallfogona</b> .....	<b>11</b>		
<b>Projecte d'aconicionament del tram Fontdepou-Àger</b> .....	<b>12</b>		
<b>Curs de restauració d'eines a Tartareu</b> .....	<b>12</b>		
<b>La Sucreira de Menàrguens torna per Nadal</b> .....	<b>14</b>		



<b>Reportatge: Pessebres</b> -	<b>20 i 21</b>
<b>Lectura</b> .....	<b>22 i 23</b>
<b>Ensenyament</b> .....	<b>24, 26 i 27</b>
<b>Futbol</b> .....	<b>28 i 29</b>
<b>Bàsquet</b> .....	<b>30</b>
<b>Esports varis</b> .....	<b>31</b>
<b>Futbol Sala</b> .....	<b>32</b>
<b>Opinió</b> .....	<b>34</b>
<b>Col·laboradors</b> .....	<b>35</b>
<b>Oci</b> .....	<b>36 i 37</b>
<b>Breus</b> .....	<b>38</b>
<b>Serveis</b> .....	<b>39</b>

## Ja fa un any...

Després de la polèmica que va durar mesos, de si el segle acabava o començava un any o altre, la veritat és que ja ens hem plantat a les portes del 2001 i ningú remèdia que la nostra revista hagi viscut la seva trajectòria a cavall entre dos segles.

Sembla que va ser ahir que omplíem aquest espai explicant els nostres projectes sobre el nou GROC i ja hem posat la primera espelma a aquest nou format.

Durant aquest any hem tingut l'oportunitat de comprovar que la salut de la revista és bona, i si se'ns permet dir-ho, fins hi tot creiem que ha arribat al grau de maduresa que preteníem els que tenim la sort de patir-la i disfrutar-la cada dues setmanes. Estem contents amb el camí traçat!

El dia que vam començar aquest nou cicle de GROC erem absolutament conscients que el repte no era fàcil per una revista de caire comarcal com la nostra, ja que pel seu número de pàgines, la tirada d'exemplars tan llarga i el seu sistema de distribució compliquen massa les coses com per a que "els números" surtin com déu mana. Ara, un

any després, la gent que ens envolta ens demostra que ha valgut la pena.

No és massa habitual que un mitjà es llenci flors en la seva pròpia editorial, però ja que l'exercici d'autocrítica el posem en pràctica cada dia i durant to l'any potser no està demés que ens permetem aquesta llicència un cop a l'any, això al menys a nosaltres ens estimula a seguir el camí.

D'altra banda seria injust atribuir-nos l'èxit assolit com si només els que formem part de la redacció féssim la revista, seria injust perquè és evident que gran part del mèrit ho tenen aquells que dia a dia recolzen la nostra tasca ja sigui com a col·laboradors, anunciants o lectors assidus al nostre mitjà de comunicació. A tots vostès el nostre agraïment per la seva fidelitat.

Posats aquí i aprofitant els dies en que ens trobem immersos i per part de tots els membres de la redacció, desitgem que l'any vinent sigui prou generós amb cadascú de vostès i que facin els possible perquè així sigui.

Bon Nadal amics !!

## Què en penseu?...

Si en el darrer número parlava de la manca d'il·luminació en un dels accessos a la ciutat, concretament on es troba la caserna dels Mossos d'Esquadra, en aquest voldria reflexionar sobre el malbaratament de llum, potser abusi, que es produeix cada any en aquestes festes. És cert que quan arriba el capvespre els carrers fan goig amb tots els llums de colors i formes diversos. A partir d'aquesta hora, el contrast entre la foscor del cel i la claror pot tenir

més d'un sentit; però, entestar-se a mostrar aquesta antítesi al migdia és un absurd. Respec-tuosament a mi em sembla que no cal malgastar energies, i no sols l'elèctrica. Les campanyes ens parlen d'estalvi, doncs, fem-ne cas. Tant de bo que algun dels bons desitjos i intencions que omplen el Nadal es faci realitat... Ho resolrem durant el segle XXI?

Bones Festes.

Josep M. Simón i Auberni



# Petrocat

Una Companyia plena d'energia

## TRUQUI'NS



# 973 181 099



**SERVEI DE GASOIL A DOMICILI**

-  SUBMINISTRAMENT EN 24 HORES
-  MÀXIMA QUALITAT

### AUTO RENTAT TERMENS

M. Tere Alegre Solanes

Ctra. C-1313, s/n.  
TÈRMENS  
Tels. 973 181 099  
Fax 973 180 233

**MÉS A PROP QUE MAI DE CASA SEVA**

I APROFITI ELS NOSTRES AVANTATGES

# balaguer

## Un parc, tallers didàctics i actuacions infantils en la programació «De Nadal a Reis 2000-2001»

La programació finalitzarà amb l'esperada Cavalcada dels Reis Mags d'Orient, el dia 5 de gener pels diferents carrers de la Ciutat



4

La programació de Nadal a Reis 2000-2001, organitzada per la Regidoria de Festes de l'Ajuntament de Balaguer presenta el parc infantil que s'ubicarà un any més als pavellons de la Cros, amb la presència d'inflables i atraccions en dues parts diferenciades, una per a infants de 3 a 6 anys, i una altra per a nens i nenes de 7 en endavant.



Els mateixos pavellons també serviran de marc per als tallers didàctics, dirigits pels voluntaris de Creu Roja Joventut.

El parc i els tallers estaran oberts al públic els dies 27, 28, 29 i 30 de desembre, 2, 3 i 4 de gener, des de les 10,30 hores fins a les 13,30, i des de les 16,30 fins a les 19 hores.

Les actuacions infantils finalitzaran el dia 5 de gener amb l'arribada dels Reis Mags d'Orient, a partir de les 6 de la tarda, davant de l'Estació de RENFE, on començarà la Cavalcada fins a la Plaça del Mercadal.



## El Teatre Municipal escenari de les actuacions infantils del cicle «De Nadal a Reis»

De Nadal a Reis 2000-2001, contempla en la seva programació la representació de tres actuacions infantils durant aquestes festes nadalenques, a més de les actuacions per a totes les edats, com són els Pastorets, o els concerts de l'Orfeó Balaguerí el dia de Sant Esteve o de Cap d'Any, amb la Cobla Juvenil d'Agramunt.

La Companyia Clownx representarà l'obra de teatre infantil «Ot, el Quixot», el dia 28 de desembre, a partir de les 6 de la tarda. Aquesta obra està encarada als nens i nenes entre 6 i 12 anys.

El dissabte 30 de desembre, tocarà el torn al grup Binixiflat. Teatre de titelles, que representarà l'obra «El gegant sempre té gana». L'entrada per aquest espectacle serà d'una joguina nova, no bèl·lica, dins de la campanya de recollida de joguines de Creu Roja Joventut.

Per últim, el 3 de gener, els nens i nenes podran gaudir de l'humor i la màgia del màgic Xema, també a partir de les 6 de la tarda, al Teatre Municipal.

*Els millors desitjos de Pau per aquests dies de Nadal i prosperitat pel Nou Any vinent 2001*

AJUNTAMENT DE BALAGUER

# Més de cinc mil persones van visitar el Mercat de Santa Llúcia, el passat 9 de desembre

**Format per una trentena de parades, el Mercat va recollir aquells productes més típics de l'hivern i de les properes festes nadalenques**

El Mercat de Santa Llúcia, organitzat pel Patronat Municipal de Promoció i Projecció de Balaguer i celebrat el passat dissabte 9 de desembre, sota les arcades del comercial carrer d'Avall, al Centre Històric de la capital de la Noguera, va reunir una trentena de parades, que exposaren tots aquells productes típics de l'hivern, recentment estrenat, i de les properes festes nadalenques.

Durant tot el dia, de manera ininterrompuda, el Mercat va



ser visitat per unes cinc mil persones, superant el nombre de visitants de les darreres edicions, fet reconegut pels propis comerciants del carrer d'Avall i de les parades del Mercat, que van manifestar l'important augment tant en els visitants com en les vendes realitzades durant tot el dia, fins al punt que gran part dels expositors de fora de Balaguer ja van encomanar un lloc per la propera edició de l'any 2001.

Des de les 9 del matí i fins a les 9 del vespre, els torrons, l'oli, les coques i els dolços, els embotits, les flors i arbres de Nadal, les figures del pessebre i els ornaments nadalencs, van ser els protagonistes d'un mercat, sense oblidar tots aquells produc-



tes oferts pels diferents centres escolars presents a la Fira Mercat de Santa Llúcia, dins del Pla Municipal de Dinàmica Educativa, així com totes aquelles entitats i associacions, que, com cada any, no van voler perdre l'oportunitat de participar en el mercat i vendre aquells productes i treballs que realitzen durant l'any.

El mercat de Santa Llúcia, que se celebra cada any durant el dissabte més proper al dia 13 de desembre, data de temps immemorials, tot i que va deixar-se de fer als voltants dels anys 70 i va recuperar-se a finals de la dècada dels vuitanta pel Patronat de Fires de Balaguer, i durant els darrers anys s'ha consolidat plenament, tot i que ha anat canviant els productes exposats, passant dels productes nadalencs, pròpiament dits, com eren els torrons i els pollastres i arbres de Nadal, a l'actual mercat, on predomina els dolços, els embotits, i els ornaments nadalencs.



# FARRE

## SANITARIS I CERÀMIQUES



### NOVA EXPOSICIÓ

URGELL, 39 - TELS. 973 445765 - 973 445072 - FAX. 973 445072 - 25600 BALAGUER (LLEIDA)



## La caiguda d'una gran roca a la carretera de Castelló va obligar a tallar el trànsit

El passat dijous, 14 de desembre, la caiguda d'una gran roca a la C-148, molt a prop de la cruïlla de la carretera de Menàrguens, va obligar a tallar el trànsit durant un parell d'hores. La roca va caure en un tram, a la vora del que ara fa unes setmanes, la Direcció General de Carreteres va fer col·locar una xarxa metàl·lica per tal d'evitar aquest tipus d'esllavissaments.

## L'Ajuntament fa instal·lar dues gàbies al centre històric per intentar capturar coloms



La regidoria de serveis de l'Ajuntament de Balaguer ha fet instal·lar dues gàbies, una en un terrat del carrer Miracle i una altra en un de la Plaça del Mercadal, per tal de capturar coloms, donada la gran colònia que hi ha d'aquestes aus, sobretot al centre històric de la ciutat, causant, molts cops, molèsties als seus veïns.

L'Ajuntament ha contractat els serveis

de l'empresa especialitzada Sanidex, la qual fa un control setmanal de les dues gàbies, i de les quals s'espera que capturin sobre el miler de coloms a l'any.

Les gàbies van col·locar-se a principis del mes de desembre, i si en un període de temps, el seu funcionament és satisfactori, no es descarta la col·locació de més gàbies en d'altres indrets de la ciutat.

6

**Clauer de l'escut de Balaguer i Lleida en Plata 1<sup>a</sup> de Llei**

CLAUER BALAGUER  
P.V.P. 9.400 PTA

CLAUER LLEIDA  
P.V.P. 9.000 PTA

*Xavier Serret*  
**SERRET JOIER**  
TALLER DE JOIERIA

C. Sanahuja, 18  
BALAGUER  
Tel. 973 54 04 88  
E-mail: jserret@accessosis.es

## Millora de l'accés peatonal a la piscina coberta climatitzada



Durant aquesta setmana, la brigada del servei d'obres i serveis de l'Ajuntament està realitzant la millora de l'accés peatonal a la piscina coberta climatitzada, pavimentant tot el tram des de la porta principal de la pavelló poliesportiu, fins a la porta que dóna accés al recinte de la piscina coberta.

D'altra banda, ja s'han obert les inscripcions als cursos de natació, de cara al proper mes gener, després de les festes de Nadal.

**Comercial Arno s.l.**  
MATERIALS PER A LA CONSTRUCCIÓ

Pollgon Industrial Camp-Llong, 59  
Tel. 973 451084  
Fax 973 450460  
25600 BALAGUER (Lleida)

De dilluns a divendres  
de 8h a 13,30h i de 15,30h a 20h  
Dissabtes matí de 8h a 13h  
DISSABTES TARDA de 16h a 19h

**SANITARIS  
RAJOLES  
GRIFERIA  
CUINES**

## El comerç del carrer d'Avall continua premiant als seus clients, amb vals de compra



Els comerciants del carrer d'Avall continuen premiant als seus clients, amb sortejos de vals de compra per valor de 25.000 pessetes, cadascun.

El tercer dels sortejos, que va premiar el número 13.503 va ser per Amat Toribio, i donat per l'establiment Carnisseria Gemma, mentre

que en el quart sorteig ha sortit agraciats el número 9.431, donat per Vídeo Costa, tot i que encara no ha sortit la persona afortunada amb el premi.

Un cop acabada aquesta campanya, l'Associació ja està treballant en noves campanyes de promoció comercial.

## Festa commemorativa dels balaguerins que han celebrat el 50 aniversari



El passat dissabte 2 de desembre, va celebrar-se a Balaguer una festa commemorativa de tots els balaguerins i balaguerines que durant l'any 2000 han complert els 50 anys.

Els homenatjats van rebre, a la Sala d'Actes de l'Ajuntament, un obsequi de mans de l'Alcalde de Balaguer, i posteriorment van celebrar-ho amb un sopar, acompanyats dels seus familiars i amics.



## Creu Roja Joventut felicita el Nadal a tots els balaguerins, amb una festa a la Sala Cats

Aquest divendres 22 de desembre, Creu Roja Joventut de Balaguer organitza una festa a partir de les 23 hores a la Sala Cats, per tal de felicitar les festes de Nadal a tots els ciutadans de Balaguer i comarca.

Aquest acte està organitzat pels voluntaris de l'entitat amb l'objectiu d'agrair a totes aquelles persones que durant l'any han estat col·laborant en programes, activitats, campanyes, etc., organitzades per Creu Roja Joventut, animant-los a continuar-ho fent el proper any.

Durant la festa es sortejaran diferents lots de productes de Nadal donats per diferents empreses de la comarca. La festa comptarà amb l'actuació del grup "Expression".

7

RESTAURANT  
*El Caliu d'en Ton*  
des de 1987

**Sopar de Cap d'Any**  
amb música en viu

**Reserves al tel. 973 447085**

Ctra. 1313 Lleida-Puigcerdà, km. 22 (A 2 km de Balaguer) - Tel. 973 447085

groc  
la revista

**Bon Nadal**

**Cudós**  
CONSULTORS

L'equip humà de Cudós us desitja  
*Bon Nadal i*  
*Feliç Any Nou*

Pl. Pau Casals, 6 pral. Tel. 973 450555 Fax 973 450809 25600 BALAGUER  
Ps. de Ronda, 57 baixos Tel. 973 282818 Fax 973 282929 25006 LLEIDA

**La Botiga**  
de la festa

C/ Pare Sanahuja, 20 • Tel. 676 310547 • BALAGUER

Caixes de cartró • Articles de broma • Objectes de regal • Artesania  
Parament de la taula original  
(conjunts de plats, gots, estovalles, coberts...)  
Cosetes «picants» per a comiats de  
sorter/a • Tot per a celebracions  
Espelmes decoratives  
Postals de tot tipus • Juguines de fusta

**Obert totes les tardes de 5 a 8,30 i dissabtes de 10 a 1,30 i de 6 a 8,30**

# BALAGUER

## REUETLLA DE CAP D'ANY

**Diumenge 31 de desembre de 2000 a l'Envelat de La Cros**

LOCAL DECORAT (Sistema Festa Major)  
LLOGUER DE LLOTGES (Preu per llotja de 6 persones 6.000 ptes)  
LOCAL CLIMATITZAT (Calefacció)  
SERVEI DE BAR  
AMB L'ENTRADA ES DONARÀ LA TÍPICA BOSSA COTILLÓ  
SERVEI DE GUARDARROBA  
RESERVA DE LLOTGES A L'AJUNTAMENT (Matins)  
PREU ENTRADA: 2.000 ptes.

A les 00,30h. Gran Ball de Cap d'Any amb la  
**Gran Orquestra**

### CÀLIDA



8

# EUROFINCA

CENTRE DE GESTIÓ IMMOBILIARIA  
A.P.I.: Josep Vilaseca Alavedra



Guina  
equipada



Banyera  
d'hidromassatge

**90m. útils**  
**4 habitacions**  
**Acabats de primera qualitat**

**fins al 100% d'hipoteca**

Inclusos I.V.A., Notari i Registre

**A BALAGUER**  
**Estreni pis a**  
**preu de lloguer !**  
habitatges finançats per **BBVA**



## Consulti'ns !!

Tel. 973 267999

## La Fira d'Àger convoca més de cinc mil visitants, gairebé el doble de l'any passat

La IV Edició de la Fira de productes artesans del Montsec va reunir una quarantena d'expositors durant el passat 10 de desembre



### La Fira d'Àger presenta com a novetat l'elaboració d'una carbonera

A més de les típiques parades de productes artesans, els visitants de la Fira d'Àger, en la seva quarta edició, van poder observar com s'elaborava, tradicionalment, el carbó, amb la representació en directe, de com es feia una carbonera, ja que aquest era un dels mitjans de vida amb el que comptaven els veïns dels diferents municipis de la Vall d'Àger, antigament.

Els veïns Ramon Burgués i Jaume Garrofé van ser els responsables de que la carbonera fos tot un èxit davant la mirada perplexa de molts dels visitants, que mai havien vist com es fabricava el carbó.



El passat diumenge 10 de desembre, la població d'Àger va reunir més de cinc mil persones al voltant de la IV Edició de la Fira d'Àger, de productes artesans del Montsec, superant de llarg els tres mil visitants de l'edició de l'any anterior.

La Fira, formada per una quarantena de parades artesanals instal·lades als principals carrers i places la població, presentaven els productes autòctons de la Vall d'Àger, al cor del Montsec. Des de l'oli, fins a les exquisides ametlles garapinyades, passant per les parades d'embotits típics del Montsec, les parades de joguines, de mobles antics, de vi, de mel, etc., els expositors van mostrar-se molt satisfets per l'èxit del certamen i per les vendes realitzades durant tot el matí.

La major part dels visitants provenien de Balaguer i de la major part dels pobles que es troben entre la capital de la Noguera i Àger. Veïns d'Os de Balaguer, Les Avellanes, Tartareu, Santa Linya i Vilanova de la Sal, tot i que no hi van faltar els veïns de Lleida i fins i tot de Barcelona, que es trobaven passant el pont de la Puríssima a la Vall d'Àger.

**La Fira va ser inaugurada pel Delegat del Govern de la Generalitat a Lleida, Estanis Felip, acompanyat de les autoritats locals i diferents alcaldes de la comarca**

**dossier**  
Tel. 973 448273

**Regals d'empresa**

**Consell Comarcal de la Noguera**

*Bon Nadal*

# El Consell Comarcal de la Noguera vol impulsar un important projecte de portada d'aigua als pobles de la Noguera baixa

Un altre dels seus objectius per l'any 2001 és impulsar el Consorci del Montsec per potenciar la Noguera Alta



En el tradicional dinar amb els mitjans de comunicació, els membres de l'equip de govern del Consell Comarcal de la Noguera, van dibuixar quins seran els seus objectius de gestió de cara als propers anys.

Tots ells destacaren el fet de que per primera vegada en la història del Consell Comarcal de la Noguera, el govern està format per diferents grups polítics que volen demostrar que poden fer les coses diferents, conjuntament i "des del seny que hem demostrat per la governabilitat d'aquesta comarca, aparcant els interessos de partit i creant un govern de coalició per tirar endavant projectes interessants i necessaris pels diferents municipis de la comarca".

Entre aquests projectes, Guillaumet va voler destacar-ne especialment, com és "l'estudi previ per redactar el projecte de la portada d'aigua des de Camarasa als pobles de la Noguera Baixa, alguns del Segrià i d'altres del Pla d'Urgell, com Balaguer, Cubells, Bellcaire, Penelles, Castellsèr, Linyola, Tèrmens, Menàrguens i Vilanova de la Barca. És un projecte ambiciós però que afavorirà i millorarà considerablement el servei de l'aigua en aquests municipis que l'estan pagant molt cara, actualment", segons indicà el President del Consell, Marcel·lí Guillaumet.

Un altre dels projectes destacats és l'impulsar el Consorci del Montsec, implicant-hi les ciutats de Balaguer i Tremp.



## El Consorci del Montsec ha de servir per revitalitzar la Noguera alta

Marcel·lí Guillaumet va anunciar que el proper mes de gener es presentarà el projecte del Consorci del Montsec, que té com a objectiu el potenciar turísticament la zona de la Noguera Alta, tot i que Guillaumet va manifestar que "cal que Balaguer i Tremp, com a ciutats més grans i properes a la zona, s'impliquin en aquest projecte".

En aquest sentit, Guillaumet va reconèixer el gran paper jugat per l'ex-president del Consell Comarcal de la Noguera, Josep Borràs, "com a principal impulsor d'aquest projecte, que esperem que arribi a ser una realitat amb l'esforç i el treball de totes les parts implicades". Els membres de l'equip de govern del Consell indicaren que vetllarien per a que el projecte tirés endavant.

**FORN de JOAN**

pastisseria degustació

Pa cuit amb llerya

Plaça Major, 3 - 973 454016  
25612 Les Avellanes  
C/P. Saratija, 4 - 973 448812  
25600 Balaguer

**V. X. ADSUAR**

Agència Oficial  
Venda de vehicles nous i usats

Mercedes-Benz

C/ Urgell, 89 (Davant Camp de futbol) - Tel. 973 447510 - BALAGUER

**Doctora Laura Lacueva**

- Dermatologia
- Dermocosmètica
- Rejuveniment facial
- Implants
- Acné - Cicatrius
- Taques solars

**CENTRE MÈDIC**

Ps. de l'estació, 10 · Tel. 973 448113 · 25600 BALAGUER

**CONSTRUCCIONS** **CONSTRUCCIONS EN GENERAL**

**LLUÍS M. VÀZQUEZ**

ELECTRICITAT  
FONTANERIA  
CALEFACCIÓ

Pressupostos sense compromís

Av. 11 de Setembre, 144 2n 2a · 25337 BELLCAIRE D'URGELL (Lleida)  
Tel./Fax 973 586293 · Tel mòbil 616 386402

**Propera construcció y venda de cases unifamiliars a la Cudosa**

INFORMACIÓ

**CONSTRUCCIONS RAFAEL ESPEJO, S.L.**

**Tel. 973 447752**

# Vallfogona vol rebre l'any 2001 amb el programa Hivern i Cultura

Actes per a totes les edats i de tots els gustos que començaran aquest dissabte 23 de desembre i duraran fins el dia 5 de gener

A partir del proper dissabte 23 de desembre, Vallfogona de Balaguer inicia la seva Programació Hivern i Cultura, amb la Festa de Quintos i Apol·lònies. La festa començarà a les 9 del vespre al Poliesportiu amb una animada sessió de ball a càrrec de l'Orquestra Girasol.

La festa continuarà a les 3 de la matinada amb una sessió de música disco amb els Dj's: Dj Rayo; Dj Fu; Dj Xavi Pistoles; Dj Jaz; Dj Nova i Dj Wizard.

Els actes programats d'aquest Nadal canviaran totalment de signe el diumenge 24, amb la celebració de la Missa del Gall acompanyada per la Coral de Vallfogona, a partir de les 12 de la nit.

El dia de Nadal, a partir de les 9 del vespre tindrà lloc el popular Ball

de Nadal amb l'orquestra Montecarlo, seguida de la Disco Mòbil Show.

Els actes continuaran a partir del dijous 28 de desembre. Per un costat els dies 28 i 29 de desembre i els dies 2,3, i 4 de gener, hi haurà entrenaments i esbarjo infantils.

També el dia 28 de desembre hi haurà l'escenificació del conte "La rateta que escombrava l'escaleta", a partir de les 4 de la tarda, al Poliesportiu.

El diumenge 31 de desembre, i a dos quarts de 2 de la tarda, arribada del missatge dels Reis Mags d'Orient, l'Alí Patxà, per a recollir totes les cartes dels nens i nenes de Vallfogona, i deixarà els carrers de la població plens



de caramels.

El dimarts 2 de gener, Pepe Daza oferirà un taller de pastisseria per als nens i nenes a partir de les 4 de la tarda al Poliesportiu.

El dimecres 3 de gener, i també a partir de les 4 de la tarda, tots els nens podran fer servir la seva imaginació per a fer un gran mural, amb dibuixos.

El dijous 4 de gener es tancaran les activitats d'entrenaments i esbarjo amb l'espectacle infantil Dandy Clowns, amb titelles, pallassos i jocs participatius. La

festa s'acabarà amb un berenar per a tothom.

La programació Hivern i Cultura acabarà el dia 5 de gener, amb la Cavalcada dels Reis Mags a 2/4 de 9 del vespre. Anteriorment, a les 18,15 hores hauran arribat a l'Hostal Nou-La Cudosa, a la Plaça de la Constitució i a les 19,15 hores faran a La Ràpita.

Tots els actes són gratuïts, i per les sessions de ball de Quintos i Apol·lònies i de Nadal hi haurà servei de llotges instal·lades.

## Servei de carta per emportar TOT L'ANY

**Brasserie**  
PIZZERIA · RESTAURANT

Pl. Mercadal, 11 - BALAGUER  
Tel. 973 450372 (servei contestador)  
HORARI: De dilluns a divendres a partir de les 20h  
Dissabtes, diumenges i festius a partir de les 12h  
Direcció: Àngels Lloret

### Menús per emportar Especial Cap d'Any

-----Menú A - 3.800 ptes-----

COCKTEL DE MELÓ (Meló, pernil i gambes)  
GRAELLADA DE PEIX (sèpia, gambes, calamars, escamarlans)  
TRONC DE NADAL (Pastisseria Graells)

-----Menú B - 3.800 ptes-----

COCKTEL DE GAMBES (Gambes, pinya, salsa rosa)  
TERNASCO (1/2 espatlla amb salsa)  
TRONC DE NADAL (Pastisseria Graells)

-----Menú C - 4.800 ptes-----

COCKTEL TROPICAL (Meló, pinya, pernil i gambes)  
GRAELLADA DE NADAL  
(sèpia, lluç, rap, gambes, calamars, escamarlans)  
TRONC DE NADAL (Pastisseria Graells)

Tots els menús portem raïm de la Sort i bossa Cotilló.  
Per cada 5 menús una ampolla de cava gratuïta

Els hi recordem el nostre servei diari per EMPORTAR amb:

18 varietats de pizzes  
6 varietats d'espaguetis  
3 varietats d'entrecot  
Cargols a la llauna  
Carns a la brasa  
Brioques de peix  
Graellades de peix i els nostres postres cassolans

*Bones Festes*

HAMBURGUESERIA  
**anagrama**

C/ Avall, 33 · Tel. 973 445337 · BALAGUER  
Direcció: Torcuato Ruíz

### TOT PER EMPORTAR

#### HAMBURGUESES

Hamburguesa Chiqui  
Hamburguesa Chiqui Huevo  
Hamburguesa Extra  
Hamburguesa Rosa...

#### BIKINI

Bikini Jacobo  
Bikini Rosa  
Bikini Vegetal...

#### BOCATES CALENTS I FREDS

Bocata Chubi  
Bocata Vegetal  
Bocata Llom...

#### 18 PLATS COMBINATS

#### AMANIDES

#### 20 TAPES DIFERENTS

#### FRANKFURTS

#### POSTRES I GELATS

#### MENÚS ESPECIALS NENS



## Encarregat el projecte d'acondicionament del tram Fondepou-Àger de la L-904

El Departament de Política Territorial i Obres Públiques ha encarregat la redacció del projecte d'acondicionament del tram entre Fontdepou i Àger, de 7,5 quilòmetres, amb dos carrils de 3,5 metres i vorals d'un metre. A les zones de pujada, es farà una via lenta d'uns 2,5 quilòmetres de longitud. El pressupost de l'obra és de 850 milions de pessetes.

## Tartareu ha estat l'escenari d'un curs de restauració d'eines del camp, organitzat per Unió de Pagesos i impartit per Alfons Gilabert

Durant el qual, una vintena d'alumnes han après a restaurar i conservar aquelles eines que tenien oblidades a les seves cases



Una vintena d'alumnes estan participant a Tartareu en un curs de restauració d'eines del camp, impartit pel restaurador balaguerí, Alfons Gilabert. El curs consta de seixanta hores i està subvencionat pel Departament de Treball i per la Direcció General d'Ocupació, a través de la Unió de Pagesos.

El curs, destinat a totes aquelles persones autònomes del món rural, també pretén recuperar aquelles velles eines, restaurar-les, conservar-les i aprendre per a que servien.

Entre les peces que els propis alumnes han portat per restaurar, hi ha un jou de fusta, diferents forques, pales de ventar, portadores de gra, mesures, fundes de dalla, un portamonedes metàl·lic, un escalfador de llit, calaixeres, rellotges i d'altres mobles i utensilis pròpies de les cases del món rural.

El curs va començar amb unes senzilles nocions de com fer la restauració, tot i que el curs és eminentment pràctic. Els temes teò-

rics es solventen i s'expliquen a mesura que es va realitzant la feina, dirigida per l'Alfons Gilabert.

Fruit d'aquest curs, ja s'ha demanat per part del Patronat de Sant Miquel de Tartareu, la restauració dels bancs de l'església. Tampoc es descarta la possibilitat d'obrir un Museu d'eines del camp a Tartareu.

**Una vintena d'alumnes, la majoria de Tartareu estan restaurant diferents eines del camp en un curs de restauració dirigit per Alfons Gilabert**

**La població de Tartareu està estudiant la possibilitat de fer un Museu de les eines del camp, un cop acabat el curs de restauració**

**Primer premi a la imatge i innovació del sector Comerç**  
 en la 4a Nit del Comerç i la Indústria de Balaguer

**ESTANC SAN AGUSTIN**  
 CAVA DE PUROS NATURAL

La confiança i fidelitat dels nostres clients ha fet realitat l'atorgament d'aquest primer premi, que més que nostre, és de tots vostès

**GRÀCIES**

*Bon Nadal*

**B&F**

**PERRUQUERES**

C/ Sant Crist, 34-36 - Tel. 973 450230 · Balaguer

**Donem vida i color als seus cabells**

# la dida restaurant.

DES DE 1992

C/ Balaguer, 10-12  
25680 VALLFOGONA  
Tel./Fax 973 432203  
Tel. 973 432204

LES QUATRE ESTACIONS  
SALA DE BANQUETS

## Sopar de Cap d'Any

### Menú

Foie d'Ànec amb Tòfona Negra i Ceps a l'Aroma d'Armagnac  
Clàssica Crema de Llagosta de La Dida  
Rap a la Crema Hermitage  
Sorbet de Llimona Natural  
Espatlla o Cuixa de Cabrit al Forn amb Fredolics  
Duet de Pastissos de Cafè i Xocolata Belga i de  
Mousse de Grand Marnier  
Cafè i Licors Escollits

### Celler

Vi Blanc Raimat Casal  
Vi Negre Raimat Clamor  
Cava Raimat Brut Nature

Raïm de la Sort  
Bossa Cotilló  
Ressopó amb Pastetes de Full Dolces i Salades  
Barra Lliure de Cava Raimat Brut Nature  
Ball amb la Gran

**ORQUESTRA MANHATTAN**

12.500 PTA (IVA inclòs)

### OBRIM:

Dia 24 nit

Dia 25 migdia i nit

Dia 26 migdia

### INFORMACIÓ i RESERVES:

Tels. 973 43 22 03 / 973 43 22 04



## «Quatre nits de nuvis... de tres» és la proposta d'aquest Nadal, de la Sucrera de Menàrguens



Aquí els tenim de nou. Com cada any, i ja en fa dotze, el Grup de Teatre la Sucrera de Menàrguens ens deleïta el dia de Nadal amb una nova representació que esdevé tota una festa esperada per tots aquells que tenen casa a Menàrguens i també per tots aquells fans dels pobles de la vora que any rera any no han faltat mai a l'estrena.

Aquest cop ens presenten "Quatre nits de nuvis... de tres" i us preguntarem: Què és? Què pretén "Quatre nits..."? Simplement és una obra que pretén divertir, divertir d'una manera honesta, encara que el títol de l'obra sembli un contrasentit. Sí, perquè l'obra trenca una mica amb les representacions que han fet aquests darrers anys. Aquesta està formada per quatre històries: "Un jurament és un jurament", "La paella pel mànec", "Set vegades de set" i "Una núvia molt comprensiva". Algú pot pensar que aquestes quatre històries que componen la farsa són cíniques, amorals i

un xic desvergonyides. Però crec que en tot moment, l'autor, ha procurat evitar situacions de mal gust, hi ho crec sincerament, puig que ni són bastes, ni grolleres ni ordinàries.

Com sempre tots els que componen la companyia treballen perquè tot estigui apunt. Des dels decoradors, tot passant pels electricistes, fusters etc. I no podem oblidar el planter d'artistes, el Marcel Torrent, la Vanessa Munsó, el Vicent Casals, el Manel Orpella, la Montserrat Torrecillas, el Joaquim Olivares, el Sebastià Massip, l'Anna Calvis, la Pilar Escosa i l'Antonio Raimat, que s'han anat preparant amb l'ajuda del seu director el Miquel Aige.

És la nit més romàntica de totes les que es fan i es desfan? Us convidem el dia 25 de desembre al Casal Cultural de Menàrguens i a les 7 de la tarda a entrar dins de quatre suites nupcials de quatre parelles diferents; en cadascuna trobarem el nuvi, la núvia... i uns "convidats" molt especials.



*Tot Nadal*

### TOT NADAL

<http://www.totnadal.com/indexp.html>

En aquesta pàgina hi podeu trobar tot tipus d'activitats relacionades amb el Nadal: escriure i enviar postals Web per felicitar el Nadal a la família i amics, les lletres de cançons populars de Nadal, l'art d'embolicar regals....

### NADAL ENTERANYINAT

<http://www.teranyina.net/nadal.ct/principal2.html>

Des d'aquesta pàgina nadalenca podeu escriure una carta als reis, observar les tradicions d'aquests dies, aprendre contes de nadal, cançons i dites....

### FEM PESSEBRE!

<http://etnocat.readyssoft.es/carrutxa/nadal/pessebre/>

Si voleu aprendre a fer un pessebre: el paisatge: muntanyes i rius, les construccions la il·luminació i les figures, visiteu aquesta pàgina.

### PARLEM DE... NADAL

<http://www.termcat.es/termgia/calaix/parlem/tematic/par0000.htm>

Si pels volts de Nadal dubteu sobre la utilització correcta, en català, de temes nadalencs, visiteu aquesta web.

**BAZARESOTERICO  
MAITE-PETIT**

**TAROT  
VIDENCIA  
MAGIA BLANCA**

C/ Sant Antoni, 5 - CAMARASA  
Para consultas horas convenientes  
Telf. 973 420178 - 609 135472

**CENTRE VETERINARI**



**ONTSEC**

*Tot per l'animal de  
companyia !*

Pare Sanahuja, 27  
Tel. 973 445584  
25600 BALAGUER

Consulta

Visites a domicili

Vacunacions

Cirurgia

Anàlisis

Aliments i complementos

Servei de perruqueria

**URGÈNCIES:**

Tel. 617 910071

**Jardins de la Noguera**  
restaurant **NOVA DIRECCIÓ**

*Sopar de Cap d'Any*

**Gran assortit d'entreteniments de la Noguera**

\*\*\*\*\*

**Còctel de gambes**

\*\*\*\*\*

**Espatlla de Xai amb guarnició**

\*\*\*\*\*

**Pastís de Sant Silvestre**

\*\*\*\*\*

**Vins i Caves, Cafès i Licors**

**Raïm de la Sort i Bossa Cotilló**

Preu: 7.000 ptes

**Reserves als tels. 626 044121 - 666 372238  
PLACES LIMITADES**

# Exposició de Nadal a la Sala Sicoris de Balaguer: petits formats de grans mestres

Exposició que restarà oberta durant totes les properes festes de Nadal, a la sala de la Plaça del Mercadal de Balaguer



**Autor: Ricard Opisso (1880-1966)**  
**Tècnica: Aquarel·la sobre paper**  
**Dimensions: 200x 260mm**

Pel Nadal d'enguany, la Sala Sícoris ha organitzat una exposició que recull una bona part dels màxims exponents de la pintura catalana dels s. XIX i XX. Entre els autors hi figuren Ricard Opisso, Dionís Baixeres, Melcior Domenge, Pere Pruna, Ventosa, Marià Fortuny, Sorolla, Matilla, Joaquim Vayreda, Xavier Gosé, Baldomer Gilli i Roig, Lola Anglada, Lluís Canals, Manolo Hugué, Marsillach o Ernest Santasusagna.

S'han escollit obres de petit format en un intent de buscar dimensions apropiades per als domicilis d'avui en dia i alhora que el seu preu les faci assequibles a les persones que desitgen formar una col·lecció de pintura de qualitat. Tots els autors recollits estan representats al Museu d'Art de Catalunya i tenen un apartat molt destacat en la història de la pintura del nostre País.

A més a més, la Sala Sícoris posa a disposició del públic una àmplia col·lecció de pintura actual dels autors més destacats del



**Autor: Dionís Baixeres. Tècnica: Oli sobre tela**  
**Dimensions: 320 x 220mm**

moment (Vives Fierro, els germans Moscardó, Mariscal, Griera, Abelló, etc.) i un conjunt de gravats i litografies igualment excepcional (Joan Miró, Salvador Dalí, Antoni Tàpies, Picasso, Durancamps, Montserrat Gudiol, Subirachs, Ràfols Casamada, etc.).

L'exposició restarà oberta durant totes les festes de Nadal d'aquest any.



**Autor: Cristòfor Montserrat i Jorba**  
**Tècnica: Oli sobre tela**  
**Dimensions: 190 x 140 cm**  
**Datat: 1905**

## L'OBRA DEL MES

Per aquestes dates nadalenes hem triat una obra d'en *Cristòfor Montserrat i Jorba* que va ser un destacadíssim pintor fill de Vilanova i la Geltrú a cavall entre els segles XIX i XX (nascut el 1869 i mort el 1938). Fou deixeble del mestre Lluís Rigalt i també va estudiar a París i a Madrid. Cultivà molt especialment el retrat. Va tenir una clientela nombrosíssima per tot Europa. Va pintar diversos retrats del rei Alfons XII i de clergues, magistrats, governadors, militars i demés gent de la societat d'aleshores i va participar en un gran nombre d'Exposicions nacionals i internacionals.

L'obra que presentem és una obra excepcional tant per les seves dimensions com per la temàtica i execució. La representació de la Sagrada Família és un tema que escapa de la pràctica habitual de l'autor però és alhora una confirmació de la seva extraordinària capacitat com a retratista. Els tres personatges estan lluny de la idealització indiferenciada de moltes obres religioses. Ben altrament, els tres personatges estan tractats amb el mateix rigor, precisió i naturalitat que ho serien si fossin uns dels seus clients.

# SICORIS

SALA D'ART I ANTIGUITATS

Plaça Mercadal, 3 - Balaguer

Tel. 973 450961



## La sala Sícoris representarà a Balaguer al XXV Saló d'Antiquaris de Barcelona

La Sala Sícoris de Balaguer estarà present al Saló d'Antiquaris de Barcelona que es celebrarà del 3 al 10 de febrer del proper any. Aquest saló, que celebrarà la seva XXV edició, és el més antic de l'Estat Espanyol i, juntament amb el de Madrid, el de més prestigi. La seva importància es deriva tant de la quantitat i qualitat de les peces exposades com del nivell de coneixement i exigència del públic que acostuma a anar-hi.

Els objectes que s'hi presenten han de tenir una antiguitat mínima garantida de cent anys i, en el cas d'obres artístiques, s'accepta una menor antiguetat sempre que pertanyin a artistes morts. Enguany, s'acceptaran també obres d'artistes vius de projecció mundial.

La Sala Sícoris hi presentarà pintura catalana dels segles XIX i XX, pintura antiga i talles. Des d'aquestes pàgines del volem convidar ben cordialment a tots els seus clients i balaguerins en general a assistir-hi.

**SICORIS**  
SALA D'ART I ANTIQUITATS

Plaça Mercadal, 3  
Balaguer  
Tel. 973 450961

## Fermín Colomer exposa les seves pintures a la Sala Mirall fins el proper 7 de gener

El dia de la inauguració, el passat 6 de desembre, la sala va sortejar una obra de l'artista, entre tots els assistents



Des del passat 6 de desembre i fins el proper 7 de gener de 2001, la Galeria Mirall de Balaguer exposa l'obra de l'artista Fermín Colomer. La Sala està oberta tots els dies feiners de 7 a 9 de la tarda i els dissabtes de 12 a 2 del matí i de 7 a 9 de la tarda.

Fermín Colomer, premi Alfonso Arana 1999 en el Salón Internacional du Val d'Or, ha obtingut un gran reconeixement del públic aquest any 2000 en el "Salon des Arts Florentais" i "Salon du Val de Cher"

La seva pintura és força coneguda entre el gran públic, ja que fa molts anys que les seves exposicions poden contemplar-se en les diferents ciutats catalanes. Durant aquest temps, Colomer ha anat depurant la seva tècnica, que actualment es manifesta sòlida i madura en l'interpretació d'una sèrie de preciosos paisatges, amb un color molt net,

sustentat per un dibuix precís.

Colomer té el dó de saber plasmar al quadre, tot l'encant de la natura i de l'ambient rural. Tots els temes tractats mostren una gran seguretat en si mateix.

La seva pintura, és pintura d'ahir, d'avui i segurament, del futur. Una pintura que està concebuda i executada per a resistir el pas del temps i de les modes.

Colomer té la virtut de la precisió, sabent situar la llum en el punt oportú, sap conjugar les ombres a la perfecció i sap matisar els tons del color.

En definitiva, una exposició que val la pena visitar amb tranquil·litat, per tal de gaudir d'una tècnica depurada i d'uns paisatges i una natura, difícilment millorable, pictòricament parlant. L'obra de Fermín Colomer ens espera a la Galeria Mirall.

Galeria  
*Mirall*  
Eivina Vallès Palau

HORARI:  
Laborables de 7 a 9, dilluns tancat  
dissabtes de 12 a 2 i de 7 a 9  
Diumenges de 7 a 19

Exposició de

**F. Colomer**

del 6 de desembre de 2000  
al 7 de gener de 2001

*Bones Festes*

Passeig de l'Estació, 12 - Tel. 973 445415 - BALAGUER

# El Teatre de Balaguer acollirà la representació d'una versió novedosa d'Els Pastorets d'en Folch i Torres

**Interpretada per un total de 110 actors, membres dels grups teatrals GER, La SudaTeatre i l'Escola Pia, en homenatge a Jaume Llobet, un dels impulsors d'Els Pastorets a Balaguer**

Arriba Nadal, i com cada any, el Grup Escènic Recreatiu, el GER, prepara una nova representació de l'obra nadalenca per excel·lència, com són Els Pastorets. Però enguany no serà igual que els anys anteriors. El GER comptarà amb la col·laboració de La SudaTeatre i de l'APA de l'Escola Pia, ja que en les representacions d'enguany, es vol retre un homenatge al que fou el principal impulsor de Els Pastorets a Balaguer i l'ànima d'aquesta obra durant els darrers anys en que s'han recuperat per a la ciutat.

En els darrers tres anys, Els Pastorets dirigits per Josep Maria Llobet, ens han presentat diferents versions, tot i guardant el text tradicional. Les no-

vetats sempre han estat al voltant de la escenografia, i enguany no serà una excepció ja que "tot i mantenir la tradicionalitat de l'obra, hem de pensar que aquests són uns pastorets del segle XXI, tot i que es respecta literalment el text", segons manifestà Josep Maria Llobet. També, en la representació del 2000, que s'estrenarà el 25 de desembre a partir de les 19,30 hores, cal destacar també la incorporació d'un total de 12 peces musicals, la majoria d'elles compostades pel músic balaguerí, Francesc Amorós, autor de la lletra i la música de deu de les dotze peces que els més de 100 actors i actrius que participen en l'obra, oferiran durant les dues llargues hores de re-



presentació.

De les dotze peces musicals, dues són duets, un de seriós i un de còmic, dos solos, i la resta són peces musicals per una i dues veus que s'han adaptat a les característiques de les veus de cadascun dels actors i actrius.

Els Pastorets es representaran els dies 25 de desembre de 2000, i 1 i 6 de gener de 2001 a partir de 2/4 de 8 de la tarda, al Teatre Municipal, i les entrades numerades, estan a la venda a l'Oficina de la Fira, a l'edifici de l'Ajuntament, de dilluns a divendres de 9 a 15 hores. Els dies de les representacions, també es podran adquirir les localitats a la

guixeta del teatre, una hora abans de l'inici, tot i que es recomana comprar-les anticipadament.

El fet d'ampliar de dues a tres sessions, "s'ha fet per donar més facilitat als espectadors per poder veure l'obra", segons indicà el propi director de l'obra Josep Maria Llobet, qui va agrair la col·laboració tant de les entitats i associacions de Balaguer, com dels establiments comercials, "que ens estan ajudant moltíssim a sufragar les despeses de la representació".

El preu de les entrades és de 700 pessetes.

**FESTA DE CAP D'ANY + DE NOCHE en concert**

**ENTRADA: 2.500 ptes anticipada, 3.000 ptes a taquilla (2 cubates + copa de cava + bossa cotilló) -ENTRADES LIMITADES-**

**Reserva-les al mateix local o al tel./Fax 973 451052 / 678 088133**

**DIUMENGE 31, DESPERTA EL CANÍBAL QUE HI HA DINS TEU!**

**MUNDO BALAGUER CANIBAL**  
Pl. Pau Casals, s/n  
BALAGUER

107.9  
F.M.



# Vallfogona Ràdio

des del punt  
més alt  
del teu dial

*Bones*

*Festes*

i els millors desitjos  
per a l'any 2001



*Vallfogona*



*La Rapita*



*Hostal Nou*

## Frederic Letamendi exposa la seva obra a la sala «Caballer»



Aquest divendres dia 22 de desembre, a les 8 del vespre, tindrà lloc la inauguració de l'Exposició de l'obra més recent del Frederic Letamendi "Leta".

Farà la presentació el Sr. Andrés Viola Estany. La mostra reuneix un total de 16 obres, amb una temàtica molt personal de l'artista, amb tocs d'ironia, i personatges endèmics del nostre país amb situacions dintre del món rural, algunes del passat i d'altres que encara perduren.

La tècnica emprada és el dibuix a la tinta xinesa i l'aquarel·la sobre suport de paper.

L'exposició es podrà visitar totes les tardes, del 22 al 28 de desembre, a la Sala Caballer a l'Avinguda Pere III, 11 de Balaguer.

## L'Orfeó Balaguerí i l'Orquestra de Cambra de la Noguera oferiran conjuntament el Concert de Nadal al Teatre Municipal, el 26 de desembre

Començarà a les 8 del vespre i constarà de tres parts diferenciades



L'Orfeó Balaguerí i l'Orquestra de Cambra de la Noguera compartiran escenari per al Concert de Nadal del proper dimarts 26 de desembre, festivitat de Sant Esteve, a partir de les 8 de la tarda al Teatre Municipal de Balaguer.

La primera part del concert estarà protagonitzada per l'Orfeó Balaguerí que oferirà un concert de Nades populars d'arreu. Entre aquestes peces nadalenques, cantaran les populars catalanes Fum, fum, fum; El dimoni escuat; la llum de l'estrella, Cap a Betlem caminem i Les dolces festes, a més de la popular nord-americana Allà en un pessebre, i Tol.lite Hostias de l'Oratori de Nadal de C. Saint Saens.

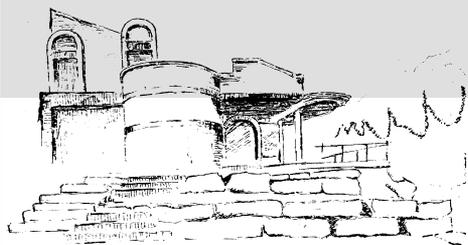
La segona part del concert anirà a càrrec de l'Orquestra de Cambra de la Noguera, amb el concert per a oboè i orquestra núm. 2 Opus 9, de Albinoni, amb el solista Màxim Solanes i sota la direcció de Glòria Nogué i Clara.

La tercera i última part del concert la compartiran ambdues formacions musicals amb l'interpretació de la Missa Brevis St Joannis de Deo de Josep Haydn amb Albert Bargalló i Sauret com a solista i sota la direcció de Enriqueta Tena i Rubió.

El preu de l'entrada per aquest concert és de mil pessetes i podran adquirir-se una hora abans del concert a la guixeta del Teatre Municipal.



Av. Pere III, 39 • Tel. 973 443007 • BALAGUER



## EL RESTAURANT DE CAMARASA

Carretera C-147 Km. 10,200 - 25613 CAMARASA  
Tel. 973 292060 - Fax 973 292086

**RESERVES AL TEL. 973 292060**

# GRAN MENÚ DE CAP D'ANY

**Copa de Coctail de Gambes amb Salsa Rosa**

\*\*\*\*\*

**Rap a la Crema de Llagostins i Cloïsses**

\*\*\*\*\*

**Xarrup de Fruites**

\*\*\*\*\*

**Medallons de Cuixa de Xai Farcit amb Pomes al Caramel**

\*\*\*\*\*

**Selecta Rebosteria Variada**

**Celler**

**Vi Blanc Penedès Novell**  
**Vi Negre René Barbier**  
**Cava Brut Nature**  
**Aigua de Caldes de Boí**  
**Crema de Cafè**  
**Assortit de Licors**

**Raïm de la Sort**  
**Bossa de cotilló**

**Ball amb música en viu a càrrec del Duo "LAREDA"**

# pessebres pessebres

## Els Pessebres Vivents, una tradició molt arrelada a les comarques catalanes

**Camarasa i Tèrmens representen dos Pessebres Vivents, entre els més importants de les Terres de Lleida**



El pessebre vivent és una de les tradicions catalanes de major arrel al nostre país. El món dels pessebres vivents és extraordinàriament ric i suggerent.

Ja siguin estàtics o amb moviment, amb l'explicació oral de contes i rondalles populars nadalenques o amb textos més ajustats a la narració bíblica del naixement de Jesús, amb un vestuari que vol recordar el més fidelment possible la manera de vestir del poble jueu, o amb un vestuari que hi afegeix la tradició del vestir del nostre país, amb un recorregut per les diferents cases i carrers del poble, o en un

entorn determinat.

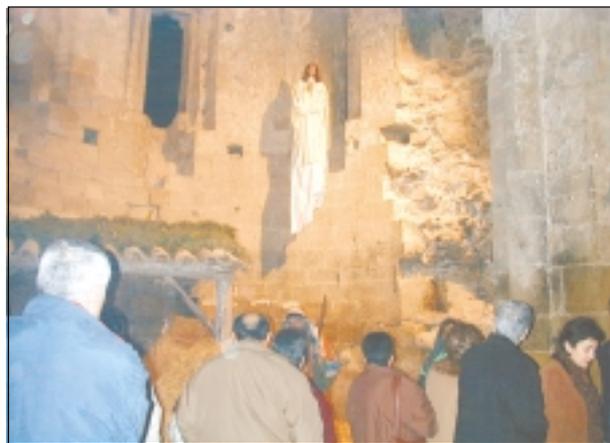
Però tots ells units per un objectiu comú de mostrar aquells fets populars i religiosos típics de la celebració del Nadal, que ha aconseguit arrelar-se en la manera de ser de cada poble que el representa d'una manera original, innovadora, tradicional o imaginativa.

L'origen dels pessebres vivents ve de l'any 1223, en un poble del nord d'Itàlia, Greccio, on de la mà de Sant Francesc d'Assís, en una cova, es va representar la vigília de Nadal, durant la Missa del Gall, un pessebre vivent. Posteriorment, els pessebres vivents han evolucionat tant sols en la Mediterrània cristiana, tot i que és a Catalunya on més han arrelat i on se'n representen més.

Els pessebres vivents també han arrelat, i de quina manera, a la nostra comarca de la Noguera.

Ara fa vuit anys, era la població de Camarasa la que presentava i estrenava amb una gran il·lusió una nova manera de viure les festes nadalenques amb la representació del seu Pessebre Vivent. Vuit anys en que el pessebre ha anat creixent en nombre de figurants i de qualitat de representació.

Dos anys més tard, ara en fa sis, Tèrmens s'afegeix a la proposta de Camarasa, i creava el seu Pessebre. Primer a l'interior de l'església de Sant Joan, i posteriorment amb un recorregut per les diferents



cases del poble. Ambdós pessebres estan considerats, avui, entre els millors dels que es celebren a les comarques lleidatanes, juntament amb el de Sant Martí i el de Sudanel.

**Els pessebres vivents, són una de les tradicions catalanes més arrelades al Principat durant les festes nadalenques, celebrant-se a gran nombre de poblacions de la nostra geografia**

**L'origen es remunta a l'any 1223, de la mà de Sant Francesc d'Assís, quan la vigília de Nadal va representar un pessebre vivent a una cova de Greccio al Nord d'Itàlia**

**Aquestes representacions nadalenques han evolucionat solament a la Mediterrània cristiana, essent Catalunya un dels llocs on més representacions es fan, juntament amb Andalusia**

**Els pessebres vivents de la comarca de la Noguera estan representats amb els de Camarasa, des de fa vuit anys i el de Tèrmens, amb cinc edicions, entre els millors de les Terres de Lleida**





**Els Pessebres Vivents de Camarasa i de Tèrmens compten amb la participació de gran part de la gent del poble que durant aquests dies es volca en l'organització, col·laborant en les diferents tasques del muntatge**

**Les representacions del Pessebre Vivent de Camarasa es faran els dies 24 i 26 de desembre, i els dies 1, 6 i 7 de gener, a les 16,30 hores i a les 20 hores**

**El Pessebre Vivent de la població de Tèrmens es podrà visitar els dies 26 i 30 de desembre i 1, 6 i 7 de gener, a les 18,30 hores i a les 19,30 hores**



## Els pessebres vivents de Camarasa i Tèrmens

Durant les festes nadalenques, tot i que tots els pobles de la nostra comarca celebren el Nadal amb emotivitat, les poblacions de Camarasa i Tèrmens ho fan d'una manera especial.

Des de fa molts dies, el Pessebre vivent d'aquestes dues localitats ha encomanat la il·lusió a les dues poblacions. Es nota en l'ambient. Des dels més petits als més grans, treballen per a que la representació del naixement de Jesús, ara fa dos mil anys a Palestina, s'escenifiqui de la manera més entranyable possible, passant aquesta emoció als milers de visitants que durant tots els dies de representació visitaran els Pessebres vivents de Camarasa i de Tèrmens.

Durant aquests dies tothom ajuda, tothom hi posa el seu granet de sorra: uns cusín, altres reconstruint el poble per fer-lo semblant al de Betlem de fa dos mil anys, altres col·laboren amb els diferents escenaris, altres treballen la part més tècnica, com la il·luminació, la megafonia, la música, i gran part d'ells, durant la representació es transformaran en un



d'aquells personatges bíblics, i actuaran com a figurants en el Pessebre Vivent.

Tots els quadres del Pessebre Vivent de Camarasa i de Tèrmens intenten mostrar, a part de les escenes típiques de l'Anunciació o del naixement, com era la vida quotidiana de fa dos mil anys, amb els quadres i representacions de molts d'aquells oficis, com el de ferrer, fuster, pastor, ceramista, cisteller, teuler, pastisser, etc.

Camarasa farà les seves representacions els propers 24 i 26 de desembre, i els dies 1, 6 i 7 de gener, amb dues sessions cada dia, a partir de 2/4 de 7 de la tarda i de les 8 del vespre.

Tèrmens farà les seves representacions els dies

26 i 30 de desembre, i els dies 1, 6 i 7 de gener, també amb doble sessió a 2/4 de 7 de la tarda, i a 2/4 de 8 del vespre.

Cadascun dels pessebres comptarà amb uns 180 figurants, i s'espera que siguin milers els visitants que passin per les dues poblacions noguerenques durant aquestes festes de Nadal.



## De Nadal a Novel·la Juvenil

Recomanacions de lectura per aquestes festes nadalenques de la Biblioteca Domenec Carrové

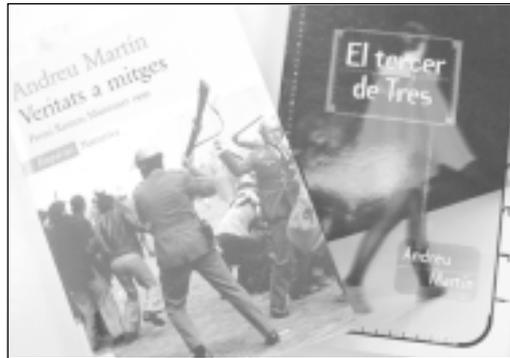
Per M. Àngels Regué

D'aquí uns dies ja som Nadal: festes, família, disbauxa, ... il·lusió?

Bé, si no en tenim en el nostre dia a dia cerquem en Aranmanoth d'Ana M. Matute. L'autora ens parla d'un noi que lluita per trobar el seu lloc en el món i en un temps medieval.

Té una naturalesa mig humana i mig màgica, perquè és fill d'una de les fades d'aigua, cosa que fa que la seva vida sigui diferent a la resta dels mortals.

El llibre és la història d'un somni, d'una obsessió i on es concentren



totes les dualitats que es troben en l'ésser humà: el bé i el mal, la brutalitat i l'espiritualitat, ... Matute va més enllà del que es veu a simple vista, els desitjos i els somnis poden, en alguns casos, ser més poderosos que la realitat. Novel·la que ben bé es pot llegir a partir dels 14 anys.

El tercer de tres i Veritats a mitges són dos dels darrers títols del prolífic Andreu Martín, tots dos plens d'intriga i força.

El primer tracta d'una noia, la Sílvia Foscor, una top model de gran renom i el món de les passarel·les més prestigioses. La Teresa Pi, la detectiva, que ja coneixem per Em diuen Tres Catorze i Tres Pi erra, haurà de fer la seva feina en aquest ambient tan hostil ple de "goril·les" i "fantasmes".

El segon és d'un noi de casa bona, en Pep, que vol rebel·lar-se contra tot: contra les guerres, les injustícies i la fam al món, però també contra el seu pare. El primer any a la universitat, la política, els problemes de casa i sobretot l'amor seran la seva aventura personal plena de perills i sorpreses.

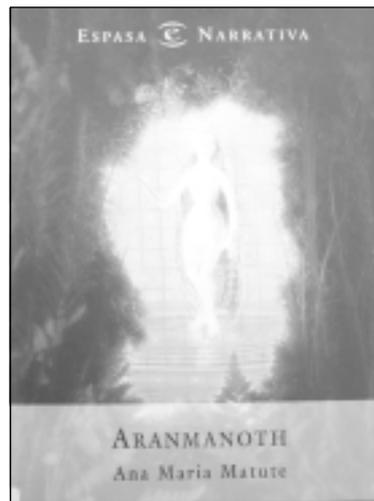


## L'hora del conte presenta la lectura de «la soca de Nadal»

Aquest divendres 22 de desembre, a partir de 2/4 de 7 de la tarda a la biblioteca Domènec Carrové

El divendres 22 de desembre, a la Biblioteca Domènec Carrové, a la carretera de Camarasa, la Miracle Solé explicarà el conte «La soca de Nadal», dins de la programació de l'Hora del Conte.

Sens dubte és una bona manera per començar les vacances nadalenques per als més petits de la casa.



**EINA** - Clases de repàs (Primària, ESO, BUP, FP, COU)  
 - Tècniques d'estudi  
 - Tècniques de lectura i comprensió de textos  
 - Tècniques de redacció  
 - Preparació per les Proves d'Aptitud per a l'Accés a la Universitat (Selectivitat)  
 - Preparació per a les proves d'accés als cicles formatius de grau mitjà i superior

**GRUPS REDUÏTS PROFESSORS LLICENCIATS**

**Centre de Reforç Escolar**  
 C/ Barcelona, 36 entresol 1a  
 Tel. 973 447911 - **BALAGUER**

**PERRUQUERIA MARCANT L'ESTIL**

H.P. Sanahuja, 32  
**Balaguer**  
 Tel. 973 445 093

**Trilla Transports**

SERVEI DIARI A: LLEIDA · TREMP · POBLA · SORT · RIALP · LLAVORSÍ · ESTERRI

Av. Molí, 29 · 25600 **BALAGUER** (Lleida)  
 Tel. 973 446010 · Tels. mòbil 639 443516 - 659 039175 - 659 306082

**groc**  
 la revista

**ET CONVIDA A ESQUIAR A**

esport  esquí

Presentant aquest tiquet en qualsevol oficina d'**ILTRIDA viatges**, et regalem un **FORTFAIT** per a esquiar qualsevol dia en l'estació d'**ESPOT ESQUÍ PARC** al comprar una altra d'igual (3.600 ptes)

Despeses emissió de Fortfait: 232 ptes. cada 2 fortfaits.  
 Caduca al finalitzar la temporada d'esquí 2000/2001 d'aquesta estació fins i tot en el suposat de que sigui anticipadament per falta de neu (màxim 2 fortfaits per persona i dia)

# Per Nadal, un conte

Recomanacions de la Biblioteca infantil Margarida de Montserrat per als més menuts de cara a aquestes festes de Nadal

Per Mercè Simón

Ens trobem de nou als vols de Nadal, dies de festa, d'alegries, d'il·lusions, sobretot pels nostres petits, dates en les que la Biblioteca Infantil Margarida de Montserrat de Balaguer vol ajudar-vos, una vegada més, a trobar o a demanar al Pare Noel o als Reis Mags d'Orient aquell regal més adient per als nostres fills.

Llibres-conte de roba com: **El llibre coixí de Robin**, **el llibre coixí de la Pinky** de l'editorial Molino, o **Bongo l'elefant**, **l'Elia la girafa** o **Cangu: la mare cangur** de l'editorial Timun Mas.

**Bichos divertidos** i **Sonidos divertidos** de Ediciones SM. Amb aquests dos contes els nens aprendran els sons dels animals, mentre es diverteixen amb les sorprenents il·lustracions.



**La Catedral** de Cèsar Mallorquí, editorial Ed. SM, (premi Gran Angular, 1999). És una novel·la de fantasia i misteri ambientada al segle XIII, força interessant per als joves.

**El club de los coleccionistas de noticias** de Paul Zindel, editorial Ediciones SM, col·lecció El barco de vapor, sèrie naranja, núm. 128. En aquest conte una colla de nens es dediquen a recollir notícies insòlites.

**Tocats del bolet** de Josep Albanell, editorial Barcanova, col·lecció Sopa de llibres. L'autor d'aquest llibre ens explica l'estranya experiència que va viure quan una mestra li va telefonar per convidar-lo a xerrar amb els seus alum-



nes, els quals s'ho havien passat d'allò més bé llegint uns contes que ell havia escrit.

**¿Sonosón?** de

Joan Steiner, editorial Altea, divertit conte-joc per a nens de 9-10 anys on hauran de trobar objectes amagats dins les pàgines del conte.



## Nadala

### Cançó de bressol

Àngel que cantes  
d'una arpa al so  
perquè no plori  
el Déu d'Amor.  
Si amb notes belles  
de ta cançó  
no clou parpelles  
i eixuga el plor...  
Canta i sospira,  
polsant ma lira  
viva del cor.

Mare que gronxes  
cèlic Nadó...  
Vols que s'adormi  
ton diví Amor?  
Si a ses ninetes  
no ve la son,  
deixem, oh, Verge,  
l'humil bressol;  
que vull gronxar-lo,  
vull estimar-lo  
al pas del cor.

Josep que en portes  
llenya del bosc  
perquè no mori  
de fred l'Amor.  
Com humideja  
no hi prèn el foc,  
mes, si no crema,  
poquet a poc,  
a cada rama  
apropro ma flama  
roja del cor.

Infant que adoren  
els reis del món.  
Per més que, pobre,  
ets Rei d'Amor.  
No tens on cloure  
el ric tresor  
d'encens puríssim,  
de mirra i or?  
Per reliquiari,  
per incensari,  
prèn el meu cor.

Lluís Profitós i Portella

## Indesinenter

Diguis, estel!  
Quan guarnim els arbres de fora i de casa,  
quan cantem nadales que enamoren l'aire  
de pau i d'infants, quan sento que em parles  
estel mil·lenari; què diuen els astres?  
De vegades miques d'aquest món astral  
per on tu camines, reflecteixen pau.  
Aquí però, només un bon dia,  
el sol d'un paratge, la terra com l'aire,  
la sort d'una sort, la mateixa pau,  
quan som a Nadal, esdevé més gran.  
Cançons d'abans, encara són les d'ara.  
L'estil del mar, la suavitat de l'aigua,  
un joc d'infants, la claror i la gebrada,  
les mans, els ulls, les converses més belles,  
totes les coses que del cor s'aprenen,  
amb totes elles componem Nadal.

Miquel Trilla

**TAXI d'1 a 8 places**

24 hores de servei - Llargs i curts recorreguts  
Traslats i recollides Aeroport  
Festes, comiats de solters, bodes...

Telèfons 667 580303 - 973 451082



**AUTOACCESSORIS BALAGUER**



Auto Ràdio  
Tuning  
Transformacions  
Altres accessoris

C/ Urgell, 85 - Tel. 973 450 224 - Fax 973 450 950 - BALAGUER

**MRW**  
TRANSPORT URGENT  
i MISSATGERIA



C/. GIRONA, 4 BAIXOS  
25600 BALAGUER (LLEIDA)  
TEL. (973) 45 07 07 - FAX (973) 45 05 77

# Ensenyament ensenyament

## El col·legi Nostra Senyora del Carme organitza el dia esportiu per una cultura de pau

**Van participar-hi un total de 750 alumnes, des del cicle infantil fins als de la ESO i Batxillerat del centre balaguerí**

El proppassat dijous 30 de novembre, el col·legi Nostra Senyora del Carme de Balaguer va adherir-se a la campanya del Dia Esportiu de Catalunya per una cultura de pau, en motiu de l'Any Internacional de la



Cultura de la Pau.

En total hi van participar els 750 alumnes de tots els cicles educatius del centre escolar balaguerí, des del cicle infantil, l'Educació primària, els alumnes d'ESO i els de batxillerat, tots junts, van participar d'una trobada que va tenir com a escenari el pati del col·legi.

La jornada estava organitzada i encarada a donar suport al Manifest de l'esport català per una cultura de Pau, en la que tots els integrants de col·lectius esportius, entitats, clubs i associacions de Catalunya, van fer seu el compromís de treballar des del món de l'esport per a transformar la vella cultura de guerra, analfabetisme, fam,



exili, desaparició de les cultures i degradació del medi ambient, en una nova cultura de pau que eradiqui la violència, forjant un món més just basat en els valors de la llibertat i del compromís, dels drets individuals i col·lectius, del respecte als drets de la natura. Tot això comproment-se a promoure una cultura esportiva en bé de la salut, l'equilibri, i el creixement personal, i a viure l'esport com un espai propi de respecte i reconeixement de l'altre, de promoció de l'igualtat entre gèneres i de valoració de la diversitat, sense cap tipus de discriminació.

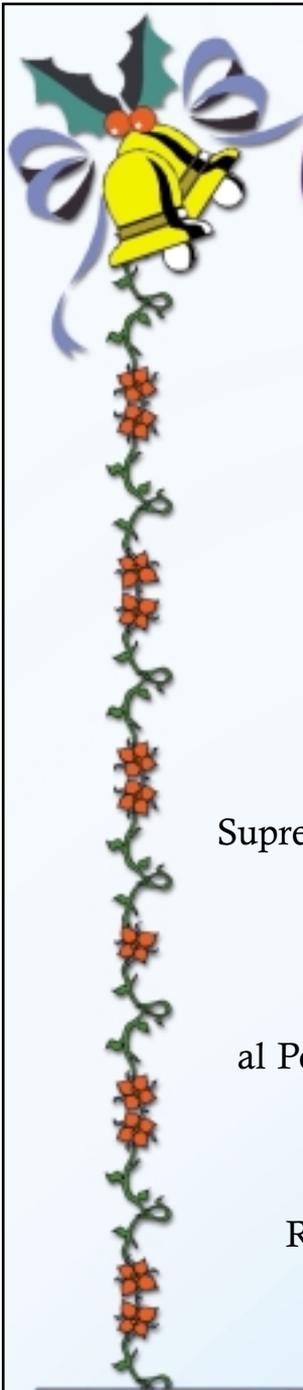
**750 alumnes del col·legi Nostra Senyora del Carme van participar d'una sèrie d'actes entre els que destacaren la representació de diferents contes i jocs, que feien referència al rebuig de la violència i la defensa de la pau**

**Bon Nadal  
i Felicitat  
Any Nou**

associació de comercis  
del carrer d'avall  
-Balaguer-

L'ARC

- FARMÀCIA MARCH
- TOT A CENT RUBIMONT
- ESPORTS CASTILLO
- NOVETATS SANT JAUME
- LLIBRERIA VALL
- CONGELATS ELVIRA
- COISSANTERIA KATY
- CALÇATS MONELL
- HAMBURGUERIA ANAGRAMA
- FILO
- BOUTIQUE MARGA
- CAL DAVI
- SALÓ ESTÈTICA ANNA FELIP
- FERRERIA ARMENGOL
- FREIXENET
- CAPRITXOS
- BAIX CENTRE
- CALÇATS ENECON PLUS
- JOIERIA JOIMA
- QUEROL CALÇATS
- QUEROL ESPORT
- CAFÈS DELSAMS
- PERRUQUERIA DELSAMS
- MOBLES ALCOBÉ
- LLIBRERIA ROMEU
- INALBA
- JOIERIA AUBERNI
- ALIMENTACIÓ COSTA
- VIDEO COSTA
- BOUTIQUE DE PARIS
- MORA
- MERCERIA COS
- CARNISSERIA GEMMA
- L'ARGENTINA
- CASA RABARTÉ



# **BAR RESTAURANT** **CAL PEPITO**

## **Sopar de Cap d'Any**

### *Menú*

Entreteniments de Marisc

\*\*\*\*\*

Crema de Carabassa Tèbia  
amb Encenalls de Parmesà

\*\*\*\*\*

Suprema de Mero al Whiskie i Cloïsses

\*\*\*\*\*

Xarrup de Llimona

\*\*\*\*\*

Espatlleta de Cabrit al Forn,  
al Perfum de Romaní amb Rovellons

\*\*\*\*\*

Pastís Fred d'Any Nou

\*\*\*\*\*

Raïm de la Sort, Bossa Cotilló,  
Barra Lliure

### *Celler*

Aigües Minerals

Vi Blanc Mateus

Vi Negre Castell del Remei Gotim Bru

Cava Raimat Brut Nature

Cafè Brasilia Gran Espresso

Assortit de Licors

Preu per persona:

**10.000 ptes**

**RESERVES al tel.  
973 445012**



Bar Restaurant  
**Cal Pepito**

Carta i Menú diari  
Servei per a grups reduïts i empreses

Plaça del Mercadal, 5  
Tel. 973 445012  
25600 BALAGUER

## Els premis CIRIT premien un treball de recerca de l'IES «Ciutat de Balaguer»

El passat 16 de desembre es lliurà el premi CIRIT de recerca a l'exalumna de l'IES Ciutat de Balaguer, Marta Vergé. El treball ja va merèixer, la primavera passada, un premi per part del Consell Comarcal. Es tracta del treball anomenat: Estudi del cicle del panís, diferències morfològiques entre varietats i medis, tutorat pel professor Dr. Delfí Sanuy.

Els premis CIRIT fomenten l'esperit científic del jovent i són uns reconeixements atorgats a un treball de recerca, al qual es poden presentar els estudiants de Batxillerat de Catalunya. De mans del President de la Generalitat es lliurà el premi a la Marta Vergé, al seu tutor i a l'IES Ciutat de Balaguer que recollí el seu director, en Eduard López.

El treball d'una alta qualitat científica i fruit de moltes hores de treball estudia les avantatges i els inconvenients del conreu de varietat de panís transgènics. La productivitat d'aquestes varietats es compara amb altres de no transgèniques. Les dades del treball foren obtingudes en finques de Tèrmens i Bellvís i posen de relleu que no hi ha una diferència entre la productivitat d'ambdues varietats, al menys en les condicions d'estudi.

## Presentació del CD «20 chansons pour la nature», el passat dissabte 9 de desembre

El passat dissabte 9 de desembre, a la Fira de Santa Llúcia de Balaguer, va presentar-se el CD "20 chansons pour la nature" que el col·legi públic La Noguera ha produït en el marc d'un projecte educatiu europeu.

Els alumnes de sisè del centre educatiu balaguerí van muntar una parada al tradicional mercat de Nadal en els porxos del carrer d'Avall, presentant el CD i venent-lo a tots els interessats.

Aquest CD és un recull de cançons populars que estan relacionades amb el medi ambient, cantades per alumnes del col·legi La Noguera i dels centres educatius Tölön Koulu de Forssa (Finlàndia), École "Jeanne d'Arc" d'El Pireu (Grècia) i École "Léonce Héral" de Fos-Sur-Mer (França).

Està previst fer-ne difusió entre tots els centres educatius de la comarca de la Noguera.



Els alumnes del col·legi La Noguera, a la parada que tenien a la Fira de Santa Llúcia també van vendre plats decorats, fets pels propis alumnes.

A la Fira Mercat de Santa Llúcia també hi van participar els alumnes d'altres centres educatius com els de l'Institut de Capacitació Agrària i els alumnes del taller l'Estel que van vendre plantes i rams de flors seques i articles nadalencs fets pels propis alumnes, respectivament. La participació d'aquests centres estava emmarcada dins del Pla Municipal de Dinàmica Educativa.



# Finques Rubies

XAVIER RÚBIES RÚBIES  
A.E.P.I. n. 300  
CORREDOR DE FINQUES

Jacint Verdaguer, 19 baixos **Tel. 973 44 79 58 - Fax 973 45 07 97 - BALAGUER**

### PISOS EN VENDA

- Dos pisos de planta baixa especial per a minusvàlids per acabar.
- C/ Marcos Comes, 4t pis.
- C/ Bellcaire, 4t pis.
- C/ Dr. Flèming, ascensor, calefacció i traster. 10.500.000 ptes.
- Horts en venda a l'Horta d'Amunt.
- Venda de pis a Andorra (Sant Julià), 3 hab., 2 banys i pàrquing. Excel·lents vistes. Preu: 25.000.000 ptes.
- Pis a Lleida al c/ Castellà. 5.500.000 ptes
- Pis a Lleida, al c/ Bonifaci VIII. 13.000.000.-
- Pis a Lleida al c/ Baró de Maials, 30
- Pisos en venda al C/ Marcos Comes
- Pis en venda al c/ Sant Crist. 3 hab.

### PISOS DE LLOGUER

- Pere III, 5 hab.
- Casa en lloguer a La Sentiu, c/ Solsona.
- Pere III, 4 hab.

### ALTELL EN LLOGUER

- C/ Dr. Flèming
- C/ Jacint Verdaguer

### DEMANDA DE PISOS DE LLOGUER

### MAGATZEMS EN LLOGUER

- C/ Sant Crist.
- Botiga al Passatge Gaspar de Portolà
- Magatzem al c/ Barcelona.
- 2 magatzems al c/ Sant Crist, un de 125 m<sup>2</sup>.
- Varis a la Pl. Mercadal.
- Magatzem al c/ Dr. Flèming
- C/ St. Lluís xanfrà

**PISOS NOUS EN VENDA AL C/ BALMES DE 90m<sup>2</sup>. TOTALMENT EQUIPATS. FINANCIACIÓ AL 100%**

### MAGATZEMS EN VENDA

- C/ Montroig, amb baixos, planta pis i sota coberta.
- ALTELL en venda a la Pl. de l'Alguer.
- Altells en venda a Lleida, al c/ del Carme,
- Naus en venda a Boldú de fins a 6000 m<sup>2</sup>
- Altell de 150 m<sup>2</sup> a l'Av. Madrid de Lleida.
- Baixos al c/ Montroig.

### PÀRQUINGS

- Venda c/ Sanahuja, tancat 1.600.000
- Venda/lloguer al c/ Urgell.
- Venda a la Pl. Joaquina Vedruna
- Venda de pàrquings a Viella

### CASES EN VENDA BALAGUER

- C/ Cuartel, casa gran. 4.500.000 ptes negociables.
- Casa barata al c/ Diagonal
- C/ Gregorio Marañón, amb garatge.
- C/ Torrent. 4.500.000.-

### GERB

- Casa per reformar a les afores. 6.500.000.-

### BELLCAIRE

- Magatzem en venda a peu de carretera.

### SANT LLORENÇ DE MONTGAI

- Parcel·les urbanes en venda.

### FONTLLONGA

- OPORTUNITAT. Gran casa totalment nova, excel·lents vistes. 20.000.000.-

### VILALLÉ

- Pis moblat amb 3 hab., calefacció 11.000.000 ptes. OPORTUNITAT.

### LINYOLA

- Casa pairal de 505 m<sup>2</sup>.
- Casa centre del poble. A 3 carrers

**Degut a la gran demanda de vivendes de lloguer, sol·licitem als propietaris que posseeixin pisos desocupats als qui els interessi tenir una rendabilitat en lloguer o en venda, es dirigeixin a les nostres oficines, on se'ls informarà ampliament del sistema d'arrendament o financiació.**

### ALGERRI

- Casa a la Pl. Ajuntament, molt gran. 8.000.000.-
- Casa moblada amb baixos i boardilla al c/ Andaní. 5.000.000 ptes

### LA RÀPITA

- Parcel·les edificables totalment urbanitzades amb projecte bàsic

### CAMARASA

- Garatge doble amb possibilitat de construir a sobre. Bona situació.
- Parcel·la per construcció de 144 m<sup>2</sup>.

### TAHULL

- Apartament 80 m<sup>2</sup>, més boardilla, garatge i talment moblat.

### CASTELLÓ DE FARFANYA

- Casa per 3.000.000.-
- Casa per 6.500.000 ptes.

## Balaguer comptarà amb una nova pista de monopatí a l'Avinguda dels Països Catalans



Davant de la demanda d'uns dos-cents joves de Balaguer a l'Ajuntament de la ciutat, d'instal·lació d'un parc de patinatge en condicions per tal de facilitar la pràctica d'aquest esport, aquest ha projectat la instal·lació d'una pista de monopatí com la que es veu en la fotografia, en el parc dels Països Catalans, molt a prop d'on es troba ubicada l'es-

cultura l'Escull. Aquesta instal·lació compta amb un pressupost d'uns nou milions de pessetes, pressupost que també inclou la pavimentació de tot l'entorn de la pista.

La nova pista garanteix la possibilitat per l'aprenentatge i el perfeccionament d'aquest esport i la possibilitat de poder-hi fer diferents campionats.



## La Transsegre convoca el concurs de dibuix per l'edició del 2001

L'organització de la Transsegre ha convocat el concurs internacional de dibuix per tal de ser aplicat, posteriorment com a disseny de la samarreta, del poster, l'adhesiu, etc. de la propera edició Transsegre 2001.

El premi per al guanyador serà de 20.001 pessetes, i s'atorgarà el dissabte 28 d'abril en el decurs de la celebració de Fira Balaguer, a l'estand de la Transsegre. Les bases del concurs són que el tema serà obligatori sobre la Transsegre, i el text obligatori del dibuix serà "Transsegre 2001. Balaguer".

El dibuix haurà de tenir com a màxim quatre tintes planes i s'haurà de presentar sobre un paper blanc de tamany DIN-A4. Tots els dibuixos s'hauran de presentar abans del 20 de febrer a l'Oficina de la Fira, o al Bar Manel. Tots els treballs aniran acompanyats d'un sobre tancat amb un lema o pseudònim a l'exterior i el nom i dades del concursant a l'interior.

## SAPS DIBUIXAR? DEMOSTRA-HO!

# TRANSSEGRE 2001

## CONCURS INTERNACIONAL DE DIBUIX OBERT A QUALSEVOL CIUTADÀ DEL MÓN

El dibuix o grafisme pot ser aplicable tant a la samarreta, com al poster, adhesiu, etc. de la TRANSSEGRE 2001.

El premi serà de 20.001 ptes, el qual s'atorgarà el dissabte 28 d'abril de 2001, durant el transcurs de la Fira de Balaguer a l'stand de la Transsegre.

### B A S E S

<b>TEMA</b>	TRANSSEGRE
<b>TEXT OBLIGATORI</b>	TRANSSEGRE 2001. Balaguer
<b>COLOR</b>	4 tints (planes) màxim
<b>PAPER</b>	Fons blanc DIN A4
<b>LLOC ENTREGA</b>	Ajuntament de Balaguer. Patronat de Promoció i Projectió Bar Manel. C/ del Pont, 69. Balaguer
<b>DATA TOPE</b>	Dimarts, 20 de febrer
<b>SISTEMA LEMA</b>	Referenciar el dibuix amb un lema o pseudònim, el qual encapçalara un sobre tancat amb el nom i dades completes del dibuixant

Tots els dibuixos quedaran en poder de l'organització i aquesta en podrà fer ús sempre que ho cregui oportú

**L'Organització**

*L'Admiral's Cup Lights*

## PARCEL·LES A GERB

### 2a FASE A LA VENDA

Zona tranquil·la destinada a cases unifamiliars Parcel·les individuals i urbanitzades de diferents dimensions  
Totes els serveis: aigua, llum, clavegueram, gas, telèfon, etc

Per a més informació:  
**Promocions Gerb, S.L.**  
Tels. 619 217973 - 973 443750  
973 445973



## El Balaguer, guanya 6 dels darrers 9 punts en joc, i es col·loca líder de la tercera divisió

**Els homes de Carles Viladegut aconseguiren una important victòria al camp del Cornellà i vanceren al Tàrrrega en el derbi lleidatà**

El Balaguer no podia acabar millor l'any 2000, ja que amb la consecució de sis dels darrers nou punts disputats, l'equip que entrena Carles Viladegut ha recuperat el liderat de la tercera divisió catalana, col·locant-se a set punts del cinquè classificat, situant-se en una posició immillorable de cara a iniciar la segona volta amb plenes garanties per assolir un dels objectius de la temporada, que no és altre que quedar entre els quatre primers classificats, i per tant poder disputar el play-off d'ascens a la Segona B.

En la darrera quinzena, els homes de Carles Viladegut han hagut d'afrontar dos desplaçaments consecutius, un al camp del Cornellà, i l'altre a Montiliví, a la capital del

Gironès.

Amb gols de Juanjo Alias i de Carles Claramunt, el Balaguer va imposar-se al camp municipal de Cornellà, per un clar 0-2, el dimecres 6 de desembre, mentre que al camp del Girona, els homes de Viladegut queien injustament derrotats per 2-0, en un partit en que van arribar a enviar fins a tres pilotes al pal, van dominar tot el partit, mentre que els locals van marcar en les dues ocasions que van arribar davant de la porteria defensada per Eduardo.

En el partit disputat el passat diumenge, 17 de desembre, el Balaguer va derrotar a la Unió Esportiva Tàrrrega, en el que va ser el darrer derbi del segle, per 2 gols a 0, amb gols de Rodríguez i d'Emili.

## CLASSIFICACIÓ DE 3a DIVISIÓ

1. Balaguer .....	37	11. Palamós .....	25
2. Gavà .....	36	12. Badaloní .....	25
3. Barcelona .....	31	13. Tàrrrega .....	22
4. Vilassar .....	31	14. Cornellà .....	22
5. Guixols .....	30	15. Júpiter .....	21
6. Sant Andreu .....	30	16. Vilobí .....	21
7. Girona .....	29	17. Reus .....	19
8. Europa .....	26	18. Banyoles .....	18
9. Manlleu .....	26	19. Santboià .....	17
10. Palafrugell .....	25	20. Tortosa .....	17

## GOLEJADORS DEL F.C. BALAGUER

1. Emili .....	8
2. Ruiz .....	4
3. Rodríguez .....	4
4. Viladegut .....	3
5. Juanjo .....	3
6. Tomi .....	3
7. Esteve .....	2
8. Tenorio .....	2
9. Goyo .....	2
10. Campabadal .....	2
11. Claramunt .....	2



Rodríguez

El centrecampista Sergio Rodríguez, s'està convertint en un dels homes fixes en l'onze de Carles Viladegut, jugant força bé, i a la vegada, veient porta amb facilitat, marcant quatre gols en els

darrers partits de lliga.

D'altra banda, Emili, el veterà jugador del Balaguer, continua essent el pixixí de l'equip, amb un total de vuit gols, a l'acabar aquesta primera volta.

## SERVEIS URGENTS

Té un problema d'electricitat, Fontaneria o Reparacions d'Obra??

**La solució és...**

**MAX'S Ràpid**

Serveis



ELECTRICITAT



FONTANERIA



REPARACIÓ DE PERXONES I DESMUNTATGE D'ELEMENTS

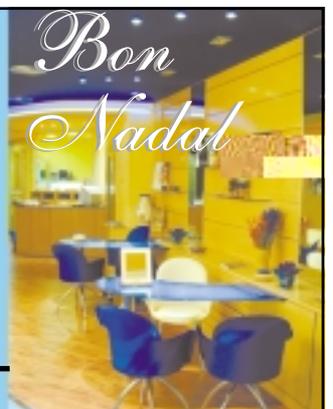
**Tel. 973 450962 - 659 499393**



Centre òptic  
**ALBERT VIOLA**

**Òptica · Optometria · Lents de contacte · Visió infantil  
Baixa visió · Teràpies visuals · Centre auditiu**

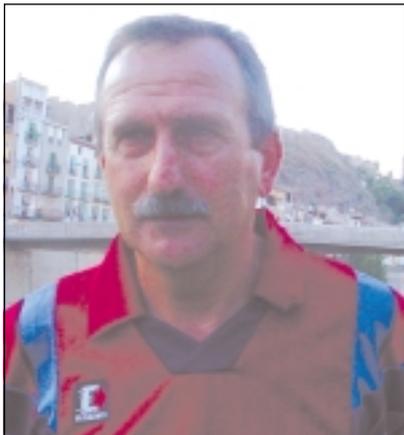
C/ Sanahuja, 31 · Tel. 973 448822 · BALAGUER



# El F.C. Balaguer es proclama Campió d'hivern de la Tercera Divisió Catalana

Després d'haver fet un gran inici de temporada, l'equip de Carles Viladegut és el líder i s'ha classificat per les semifinals de la Copa Catalunya

Segurament tots els seguidors del F.C. Balaguer haurien signat, a principis de temporada, la primera volta que ha realitzat l'equip entrenat per Carles



Viladegut, considerat com el millor entrenador de la tercera divisió catalana, segons els altres entrenadors de la categoria, i que ho ha demostrat en tots els anys que porta en el món del futbol.

Després dels 19 partits de la primera volta, el F.C. Balaguer lidera el campionat amb 37 punts, i amb 35 gols a favor i 20 en contra, essent el segon equip més golejador, només superat pel Gavà, i el quart equip menys golejat, pel darrera del Barcelona, Girona i Júpiter.

Dels 19 partits n'ha guanyat 11, n'ha empatat 4 i n'ha perdut 4, tot i que cal destacar



que a casa, dels 9 partits que ha disputat, els ha saldat amb 8 victòries i una sola derrota, davant l'Esport Badaloní.

Amb aquests resultats, no és d'estranyar que el Balaguer s'hagi proclamat Campió d'hivern de la tercera divisió, tot i que aquest, sigui un títol honorífic, i que l'important és el de Campió al final de temporada, també és cert que en la posició que ocupa, l'equip està en immillorables condicions per assolir l'objectiu marcat a la pretemporada, d'assolir una de les quatre primeres pla-

ces de la classificació.

D'altra banda, tampoc hem d'oblidar el gran paper de l'equip en la Copa Catalunya, en la que va eliminar en vuitens de final al Mataró, equip que milita en la Segona B, i en quarts de final eliminant a la Unió Esportiva Lleida (que juga actualment a la Segona A), en un emocionant partit, que classificava als balaguerins per les semifinals que les haurà de disputar, durant la propera primavera davant el Barça o l'Espanyol de la primera divisió.



## FELIÇ VIVENDA

<p><b>BALAGUER</b> REF. 2 Magnífic pis de 112 m<sup>2</sup>. 4 hab., bany complet, cuina office, galeria tancada, armari encastat, calef., gran magatzem i pati de 34 m<sup>2</sup>. No s'ho deixi escapar!</p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 16 Econòmic pis de 110 m<sup>2</sup>. 4 hab dobles, bany i aseo, cuina office, terrassa i galeria oberta, armari encastat. Entrada: 100.000.- Al mes: 42.000.-</p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 24 Fantàstic pis d'obra nova. 4 hab., bany complet i aseo, saló menjador independent, traster amb terrassa de 47 m<sup>2</sup>, calef., ascensor, exterior. <b>Entrega immediata. Passi i li donarem les claus!</b></p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 41 Increïble pis de 107 m<sup>2</sup>. Saló menjador amb llar de foc, cuina de fusta, 2 banys complets (al dormitori matrimoni), ascensor bomba de calor fred-calent, traster. <b>Si vol li venem amb mobles totalment nous! No deixi escapar l'ocasió!</b></p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 52 Segon pis de 3 hab., cuina i bany reformats, ext. d'alumini, galeria tancada i gran terrassa amb tendals. Entrada: 30.000.- Al mes: 36.000.-</p>	<p><b>CORSÀ</b> REF. 15 Magnífica casa amb 4000 m<sup>2</sup> de terreny, 4 hab., terrassa, altell, llar de foc, piscina, parking de 25 m<sup>2</sup>. <b>Ideal! No deixi de veure-la</b></p>	<p><b>CUBELLS</b> REF. 47 Csa totalment moblada i equipada amb electrodomèstics, 2 hab. dobles, terrassa, terra de gres, hort. <b>no se la deixi escapar.</b> Entrada: 100.000.- Al mes únicament 28.500.-</p>		
<p>Si té el seu pis o casa a la venda, aquest espai gratuït és per vostè. Vingui i informi's sense cap compromís!</p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 17 Pis totalment reformat de 3 hab., exteriors d'alumini amb vidre de càmera, carpinteria int. nova, traster, calefacció Molt lluminós. No deixi de veure'!!</p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 34 Ocasió única! Pis molt ben conservat de 4 hab., saló menjador i 1 dormitori. Moblat. Molt lluminós. Finançat al 100%. Al mes únicament 16.000.-. Increïble!</p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 42 Gran ocasió de gaudir d'un pis de 120 m<sup>2</sup>. Molt ben conservat. 4 hab, bany complet i aseo, ascensor, traster, galeria molt gran, ext. d'alumini! Totalment finançat! Vingui i informarem!</p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 10 Fantàstic pis semi moblat de 4 hab., bany complet i aseo amb banyera, balcó i terrassa i galeria tancada, ascensor, calef., traster. <b>Increïble. Informi's sense compromís!</b></p>	<p><b>SECÀ</b> REF. 33 Primer pis de 3 hab., cuina office amb rebost, bany complet i lavabo, calef. indiv., ulls de bou, terrassa. Molt lluminós. Totalment ext. Fantàstic! Minimes despeses de comunitat.</p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 46 Magnífic pis de 3 anys amb 90 m<sup>2</sup>. 3 hab dobles, 2 banys compl., cuina office de vitro, terrassa, galeria tancada, calef., terra de gres, cornisses, ulls de bou. <b>Immillorables acabats!</b></p>		
<p><b>CASTELLÓ</b> REF. 7 Fantàstica casa de 3 plantes, cuina office nova amb llar de foc, calef. ind. gas, armaris encastats, ulls de bou, golfes habilitades, celler ext. alumini. <b>Econòmica. Vegi-la i li agradarà!</b></p>	<p><b>BALAGUER</b> REF. 19 Pis molt ben conservat de 3 hab., terrassa i galeria oberta, porter automàtic. <b>Molt econòmic. Al més únicament 27.300.-</b></p>						<h1 style="font-size: 3em; margin: 0;">AMB ELS NOSTRES MILLORS DESITJOS</h1>	
<p>PASSEIG DE L'ESTACIÓ 32-34 • 973 44 81 59 • 25600 BALAGUER</p>								



## L'equip femení aconsegueix guanyar al Torregrossa per un clar 79-42

Després de la derrota soferta per l'equip que entrena Josep Maria Santfeliu davant el C.B. Penya Fragatina per 56-62 el passat 6 de desembre, les balaguerines aconseguiren acomiadar l'any amb una important victòria davant el Torregrossa-Mallol per un contundent 79-42, en un partit en que Rovira va ser la màxima encistelladora amb 21 punts, seguida de Llena amb 17, Padulles amb 12, Ribalta amb 9 i Galiano amb 8.

Els parcials del partit van ser de 18-10; 34-20; 58-32 i 79-42.

## El Club Bàsquet Balaguer perd dos partits consecutius al pavelló municipal i perd opcions d'acostar-se als primers llocs de la taula

Els homes que entrena Eduard Barrachina no poden superar el Vilanova i la Geltrú i l'ADT Tarragona en el darrer quart de partit



El Club Bàsquet Balaguer, després de dues victòries consecutives, ha encaixat dues derrotes a la seva pista, davant el Vilanova i la Geltrú i l'A.D.T. Tarragona, amb dos partits molt similars, en que el quadre que entrena Eduard Barrachina, havia dominat durant els tres primers temps, i va perdre estrepitosament en el quart i darrer temps del partit.

Davant el Vilanova i la Geltrú, el partit va ser molt igualat, tot i que l'equip visitant va posar-se per davant en el marcador al final del segon quart, i es va mantenir fins al final gràcies a l'encert del seu jugador núm. 10, Sanmartín, que amb 32 punts va ser el màxim encistellador del partit. Aquest partit va finalitzar amb el resultat de 82-88 pels de Vilanova i la Geltrú.

Pel Balaguer van anotar Ordeig (20), Caselles (4), Peñarroya (18), Marvà (20), González (7) - cinc inicial- Fuentes, Estrada, Pastor (3), Rúbies (10), Rodríguez, Companys. Al final van

acabar expulsats per cinc faltes personals els jugadors locals, Marvà, Peñarroya, Pastor i González.

D'altra banda, el passat dissabte 16 de desembre, el Balaguer disputà el seu segon partit consecutiu al poliesportiu balaguerí, aquest cop davant l'ADT Tarragona. Els locals van tornar a perdre després d'anar al capdavant en el marcador durant la major part del partit. El resultat final, 67-81, no reflecteix la disputa del partit, ja que a tres minuts del final, el Balaguer guanyava d'un punt. L'actuació arbitral en els darrers minuts, junt amb la por a guanyar el partit dels jugadors de la Noguera, van fer que els tarragonins obrissin una escletxa definitiva en el marcador.

Pel Balaguer van anotar, Ordeig (15), Marvà (9), Pastor (15), Rúbies (13), González (10) -cinc inicial- Castillo, Estrada, Caselles, Rodríguez, Solà, Companys (5).

30

### HOSTAL - RESTAURANT

# KUIPER2

## Menú de Cap d'Any

*Còctel de benvinguda i aperitiu*  
\*\*\*\*\*

*Crema de Marisc*  
\*\*\*\*\*

*Plenquado a la Salsa d'Ametlles amb guarnició de Llavors i Musclos*  
\*\*\*\*\*

*Sorbet de Llimona*  
\*\*\*\*\*

*Cuixa de Xai farcida al Forn amb còctel de Bolets i Patata*  
\*\*\*\*\*

*Pastís de Maduixes del Bosc*

*Vins de Valença, Cava Brut Nature Marti Sardà, Aigües Minerals, Cafès, Licors, Torrons, Raim de la Sort i Bossa Cotilló.*

**Ball de Saló i Ressopó de Pa amb Tomata i Pernil, o Xocolatada**

**Preu: 9.000 ptes.  
RESERVES FINS EL DIA 27 AL TEL. 973 454008**

**OBERT EL DILLUNS 1 DE GENER DE 2001**

C/ Àger, s/n · Tel. 973 454008 · LES AVELLANES (Lleida)



# Cal Cali

## BAR BRASERIA

Països Catalans, 11-13  
Tel. 973 450914  
25600 BALAGUER

**MENÚ CASOLÀ** tots els dies de la setmana  
**GRAN ASSORTIT EN TAPES, PLATS COMBINATS I ENTREPANS**  
**OFERTES GASTRONÒMIQUES ELS CAPS DE SETMANA**

amb les suggerències del nostre xeff  
Vine a provar les nostres **MARISCADES**



## Aitor Ramoneda, campió provincial juvenil d'escacs

El jugador balaguerí, Aitor Ramoneda va proclamar-se campió en el campionat Juvenil d'Escacs de la província de Lleida, disputat entre el 21 d'octubre i el 2 de desembre.

Aitor Ramoneda va obtenir 6 dels 7 punts possibles, amb cinc victòries i 2 taules i derrotant jugadors de gran nivell en aquesta categoria com Andreu Castany de Guissona o Pau Vaño d'Andorra.

Aquest títol de campió juvenil ja el va obtenir en la temporada 97/98, quan tenia 14 anys.

Durant la propera Setmana Santa, Ramoneda, juntament amb el segon i tercer classificat, representaran Lleida en el Campionat de Catalunya Juvenil, en el qual s'espera molt d'aquesta promesa dels escacs balaguerins. En la mateixa modalitat de juvenil, el jugador del Vallfogona Roger Clarissó va quedar en vuitena posició.

D'altra banda, el també jugador del C.E. Vallfogona, Joshua Solani va quedar sotscampió de Sub-10 i també disputarà el Campionat de Catalunya d'aquesta categoria.

## La boira, protagonista del III Cros Intercomarcal de la Noguera celebrat el passat 17 de desembre

Èxit dels atletes dels diferents centres de Balaguer, Artesa de Segre i Bellcaire d'Urgell en la prova disputada al Pla d'Almatà



La boira va ser la protagonista del III Cros Intercomarcal de la Noguera, ja que va minvar considerablement la participació del nombre d'atletes, tot i que els que hi van participar van demostrar la seva bona forma i el seu esperit de lluita davant d'una climatologia adversa.

En la categoria Cadet masculí, i sobre una distància de 4.400 metres de recorregut, en un circuit marcat al Pla d'Almatà de Balaguer, el primer classificat va ser Albert Barri de l'Escola Pia de Balaguer, seguit de Jofre Vázquez del Col·legi Nostra Senyora del Carme.

En categoria Infantil masculí, i amb un recorregut de 2.800 metres, el guanyador va ser David Vilaró de l'Escola Pia, seguit d'Oriol Puy i Manel Altisent, també de l'Escola Pia, mentre que en quarta posició va entrar Cristian Masa d'Artesa de Segre.

En categoria aleví masculí, el guanyador va ser Àxel Marcelino del CEIP Gaspar de Por-

tolà, seguit de Marc Casals, de l'Escola Pia i de Didac Saiz del Gaspar de Portolà. En aquesta categoria van recórrer un total de dos mil metres.

En la categoria d'Aleví femení, sobre una distància de 1.400 metres, la guanyadora va ser Noemí Aumedes d'Artesa de Segre, seguida de la seva companya, també d'Artesa de Segre, Olga Moya.

En la categoria Benjamí Masculí, amb un recorregut d'un quilòmetre, el guanyador va ser Antonio Garcia del CEIP Bonavista de Bellcaire d'Urgell.

En la prova oberta, en categoria masculina, el guanyador va ser Jordi Aumedes d'Artesa de Segre, seguit de Jaume Aubach d'Arbeca, mentre que en la categoria oberta femenina, la guanyadora va ser Marta Ballesster seguida de Maria Saiz, totes dues d'Arbeca.

**CENTRE D'ESTÈTICA I BELLESA**  
**ATÀLIA**  
 Depilacions cera calenta i freda · Depilació elèctrica  
 Manicura, pedicura, unghes postisses · Maquillatges  
 Tractaments facials i corporals · Massatges · Solarium  
**Maquillatge de Cap d'Any**  
 C/ Mai del Comte, 13 altell · Tel. 973 449167 · 25600 BALAGUER

Cellers (Pallars Jussà)  
**Terradets, ideal centre de convencions**  
 Serveis i instal·lacions adients per la celebració d'actes d'empresa en un entorn inoblidable.  
 Informació i reserves tel. 973 651 120  
  
**HOTEL TERRADETS**  
 RESTAURANT EN EL LLAC

**BAR PARIS**  
  
 Grupo Balmes, 9  
 Telf. 973 446 104  
 BALAGUER  
 Buen ambiente  
 Chistes  
 Aparcamiento gratuito  
**Pulpo y vino galegos**

**VIDEO SEGRE**  
 C/ Sanahuja, 1 - BALAGUER  
**OBERT DIUMENGES A LA TARDA DE 5 a 8h**  
*Bones Festes*

**BAR FLEMING**  
  
 Dr. Fleming, 37  
 Tel. 973 446932  
 BALAGUER

## CLASSIFICACIÓ

1. HOSPITALET B .....	28
2. ESPLUGUES .....	22
3. SICORIS ASISA .....	22
4. RUBI .....	22
5. SANT ANDREU .....	21
6. LAGUNA CAMBRILS .....	21
7. POMAR AVV .....	20
8. ROMERO AYERBE .....	19
9. SANT QUIRZE .....	19
10. FOMENT TARGARÍ .....	15
11. CEREZO AVEMA .....	15
12. NÀSTIC DE TARRAGONA .....	13
13. CASTELLDEFELS .....	10
<b>14. VIPLA BALAGUER.....</b>	<b>10</b>
15. L'AMETLLA DE MEROLA .....	9
16. MANRESA "B" .....	6



El jugador del Vipla Balaguer, David, va ser el millor del seu equip, aconseguint marcar els tres gols davant el Sant Andreu, tot i que no van servir per treure un resultat positiu.

## El C.F.S. Vipla Balaguer va caure derrotat per un contundent 10-3 en el darrer partit de la primera volta, a la pista del Sant Andreu

L'equip que entrena Dani Vives, acaba la primera volta en la zona de descens, però amb l'esperança de remuntar durant la segona volta



El Vipla Balaguer va caure en la difícil pista del Sant Andreu per un contundent 10 a 3, en partit corresponent a la dotzena jornada de la Primera Nacional «B».

Els barcelonins, situats en les primeres posicions de la taula classificatòria, no van donar peu a la sorpresa i van encarrilar el partit molt aviat, ja que en el primer minut de joc ja van aconseguir els dos primers gols del partit.

El Vipla, molt apàtic i desmotivats per la rapidesa en marcar del seu rival, va intentar ficar-se en el partit, però el Sant Andreu no li va permetre i amb un joc agressiu i millor col·locació en el terreny de joc, va continuar creant perill, arribant-se al descans amb un clar 4-0 pels locals.

En la segona meitat, els balaguerins van sortir a la pista amb l'intenció de presionar el Sant Andreu, però a la primera jugada de pressió, els locals van marcar el 5-0, esfonsant, definitivament els homes que entrena Dani Vi-

ves

D'altra banda, Dani Vives veia com el col·legiat del partit, s'encarregava de deixar el seu equip sense efectius de reacció, a l'expulsar a Ferran, amb blava directa, i a Jesús i Dani, per doble targeta groga. Els darrers minuts del partit van ser per oblidar, amb un domini absolut dels locals. Només cal destacar els tres gols de David per al Vipla Balaguer.

Amb aquest encontre, el Vipla Balaguer finalitzava la primera volta del campionat, i ara la competició queda aturada pel descens nadalenc fins el proper 13 de gener, jornada en la que l'equip de la capital de la Noguera, rebrà la visita del líder de la classificació, i campió d'hivern, l'Hospitalet.

L'equip tècnic del Vipla espera que l'equip reaccionï en la segona volta i l'equip surti d'aquesta zona de descens en que es troba ubicat.

## Estiu tot l'any a Gotta

**Centre de bronzejat**

Sessions de 8 minuts

1 sessió \_\_\_\_\_ 800 ptes  
Abonament de 10 sessions \_\_\_\_\_ 6.000 ptes

**gotta**  
PERFUMERIA • NETEJA

C/ Barcelona, 46. Balaguer. Tel. 973 447141

Video Club **TOT CINEMA**

Amb el millor cinema per a tots:

Scream 3, Gladiator, Algo casi perfecto, Misión a Marte, La tormenta perfecta, Toy Story 2, Stuart Little, Titan, ... i molts títols més.

Servei VIDEOCAIXER AUTOMÀTIC 24hores

Lloguer de pel·lícules VHS, DVD i videojocs

C/ Barcelona, 53 baixos 2 · Tel. 973 443132 · 25600 BALAGUER

Aquest Nadal a Telefonía & Comunicació



IMAK

**PACKS MOVISTAR  
ACTIVA** des de  
**12.900ptes amb  
7.000 ptes  
en trucades!!**

\*4.000ptes inicials + 2.000ptes als terminals en promoció + 1.000ptes rellevant i enviant cupó.  
\*Oferta vàlida fins al 31/12/2000.

**ELS NOSTRES ESTABLIMENTS ROMANDRÀN OBERTS ELS DIES:  
16, 17, 23 i 24 tot el dia, de 10 a 14h i de 16:30 a 20h.**



TELEFONIA I COMUNICACIÓ, S.L.



Distribuidor oficial:

**ARA TAMBÉ:** Taquígraf Martí, 1 · LLEIDA  
Segrià, 23 · LLEIDA  
Sant Joan de Mata, 1 · (cappont)  
Passeig de l'estació, 1 · BALAGUER

Tel. 973 22 88 50  
Tel. 973 28 92 82  
Tel. 973 21 63 99  
Tel. 973 44 37 86

*Telefonia*  
**Movistar**

## Apreciat amic

En resposta a la teva em permetràs que divagi un xic en les lliçons que els "teus" (?) americans ens han ofert. Davant de tot ni una paraula ofensiva pel contrincant: en els legalismes, tots els trucs sota l'ampar de la llei. El poble, jo crec que la majoria de la premsa s'ha equivocat quan parla de divisió, s'hauria d'entendre com una lluita tenaç per la victòria del seu candidat. Fins on...?, fins que el Tribunal Suprem ha fer veure que les darreres decisions de la Florida no eren correctes. En aquest moment, començant pel Gore fins al darrer simpatitzant seu, han acatat l'ordre i feliciten i s'ofereixen al guanyador. És la democràcia amb arrels saxones amb una idea clara de l'Estat.

Aquí som més radicals i ens apareixerien dotze Llamazares, predicant la divisió i l'ofensa s'oferta com a excusa per a xupar càmera i fer veure que les regles del joc democràtic han estat violades.

Quan passin més anys, i tu i jo estiguem en aquest món, es veurà quant mal han fet aquests partidets que per continuar existint han anat espentant i esbocinant tot allò que fes falta per poder malviure en la seva escaransida presència. No hem de dir que ells s'hauran mort també. El temps ho arranja quasi tot.

Diuen que val més tard que mai, i ara, per tranquil·litat teva et diré que jo continuo amb la meua independència i crec que per molts anys. No vull que ningú em toqui allò que entenc és la meua llibertat, i tinc prou informació i mitjans per advertir als que ho intentin que en sortiran galdosos. Estic tranquil i et prego que ho estiguis tu també.

Parlar d'això em porta a dir-te que Convergència ha anat d'enterraments. M'explicaré; ha començat canviar cares que de massa vistes donaven una pobra idea del partit. D'una tacada s'han menjat de la vida comarcal les postures del somiatruites i el de la mala llet.

Els dos han fet cas del partit que amb bon criteri creu que foc nou i cendres noves, poden fer que els resultats siguin substancialment diferents en un futur. Un dels candidats ha jugat al dubte de si es presentava o no per renovar el càrrec que ja tenia. Per cert les seves targetes de felicitació de les properes festes, eren de cartolina negra, donant una impressió de dol. En aquest cas varen ser profètiques. No es va presentar.

L'altre, fins i tot, va decidir deu punts per canviar el que no es pot canviar sinó canvien les persones. De segur ho va oblidar. Va fer allò del refrany castellà, "arrancada de caballo, parada de burro". En català, per fer aquest dinar no calia tantes estovalles. Es va retirar.

També s'ha de ressaltar que la Presidència Local ha canviat de mans, si la seva arribada va ser amanida la seva marxa ignorem com ha estat. L'important és que hi ha gent nova, amb el temps comprovarem si són satèl·lits només o vertaders homes que volen el millor pel seu partit i per la seva terra. Hem de tenir l'esperança de que la seva tasca serà bona i donar-los-hi el recolzament i la comprensió pels dies dolents que s'atansen pel seu partit, i per a què lluitin per fer-los lleugers.

Fent una mica de memòria un arriba a la conclusió que cap pare ha pogut assegurar als seus fills un període de benestar tan llarg com han tingut els desapareguts en la cursa de la Presidència Comarcal del Partit, i hem de pensar que encara continua rajant. Cap finca ha donat tant en el mateix temps. Per tant, crec que han d'agrair la benevolència del partit i que no es preocupin, no els deixaran a l'atur si es comporten correctament i són bons xiquets.

I finalment, amic, et desitjo a tu i als que llegeixen aquestes ratlles Bones Festes amb Pau, i un any 2001 ple de tot allò que en aquest any ens pugui haver faltat.

C. G. A.

## Els titulars de les notícies

Som dues noies de quinze anys que ens agradaria donar a conèixer la nostra opinió respecte a la imatge que ens imposen la majoria de titulars publicats en diversos articles de premsa d'aquests darrers dies. Tots som conscients que un titular pot influir en els pensaments i opinions del lector respecte la notícia o fins i tot captar-ne tota l'atenció, fent que el lector s'hagi fet una idea prou clara i resumida de la notícia i pugui girar el full, i és precisament aquest aspecte el que ens preocupa.

L'altre dia mentre llegíem el diari ens cridà l'atenció un titular força interessant segons el qual un alt percentatge dels joves de Lleida consumia drogues o alcohol. El titular, sincerament, no ens va convèncer, així que enlloc de girar el full, vam llegir la notícia. En acabar de llegir-la vam acabar de comprovar que aquell titular no era exagerat, no, ...era més que això! Aquell alt percentatge sorgia a partir de 900 joves d'entre 14 i 15 anys que sortia per la nit: 69% pren alcohol, 51% fuma. ¿Quin pare deixa sortir al seu fill MENOR de 16 anys cada cap de setmana (aniversaris, festa major i cap d'any no contem, que tampoc fa falta que siguem tant exagerades...)?

Aquell percentatge s'havia obtingut a partir de 900 joves de Lleida que sortien els caps de setmana, de manera que havien exclòs totalment els joves que no surten de "marxa".

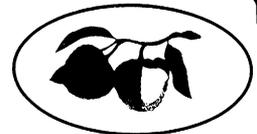
El que volem dir amb això, és que estem convençudes que aquest percentatge hagués pogut ser molt més baix si dins d'aquests joves, s'hi trobessin també aquells MENORS de 16 anys que els caps de setmana es queden a casa (que per cert, són la majoria). D'aquesta manera la notícia seria molt més propera a la realitat, el titular no hagués estat tan extremadament alarmant i la difusió d'aquesta visió sobre els joves lleidatans entre els adults no seria tan negativa com ho és actualment.

Irene Giménez i Anna Camarasa

**Edita:** DOSSIER P&M, SL  
c/ Sant Lluís, 36, altell.  
Tel. 973 44 82 73 / Fax. 973 45 03 11  
E-mail: [groc@dossierpm.com](mailto:groc@dossierpm.com)  
[www.dossierpm.com](http://www.dossierpm.com)  
**Imprimeix:** Diari de Ponent, SL  
**Dipòsit Legal:** LL-81-1987  
**Tirada:** 5.200 exemplars  
**Distribució:** gratuïta

**Director:** Pedro Pérez  
**Direcció Comercial i Administració:** Sisco Alarcón  
**Equip de Redacció:** Joan Bové, Mònica García, Sisco Alarcón, Pedro Pérez.  
**Comercial:** Xavi Astasio  
**Col·laboradors habituals:** Josep M. Simón, CGA, Emili Monge, Francesc Serra, Miquel Trilla, Josep Oms, Miquel Àige i Àngel Periel.  
**GROC** és una publicació plural i independent. Els articles d'opinió són exclusius dels seus autors que GROC no fa necessàriament seves. En defensa de la llibertat d'expressió de la nostra societat, ens comprometem a acceptar les rèpliques que els lectors estimin oportunes sempre que es guardi el degut respecte que mereixen persones i institucions.  
**Distribució gratuïta a:** Àger, Algerrí, Balaguer, Bellcaire d'Urgell, Camarasa, Castelló de Farfanya, Cubells, Gerb, La Ràpita, La Sentiu de Sió, Les Avellanès, Menàrguens, Montgai, Os de Balaguer, Sant Llorenç, Tartareu, Tèrmens, Vallfogona de B. i Vilanova de la Sal.

Restaurante Chino  
**LYCHEES**



**Menjars per emportar-se i per encàrrec**

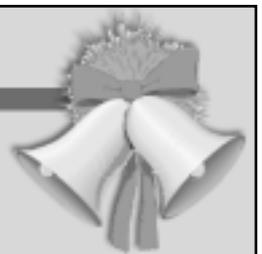
Descans setmanal els dimecres  
Obert de 12 a 16h i de 20 a 24h.  
**Reserves al tel. 973 445003**

C/ Urgell, 74 · 25600 BALAGUER (Lleida)

**GROC**  
la revista

L'equip humà de la nostra  
Revista us desitja un

**Bon Nadal**



# Terrorismo, fe y esperanza

Por primera vez, en septiembre del 2000, los datos del barómetro del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) reflejan que el problema que más preocupa a la mayoría de la población en España, es el terrorismo, en contraste con la tendencia de los últimos diez años, que situaba al paro como mayor problema.

La escalada terrorista sin precedentes sufrida a partir de la ruptura de la tregua de Eta en noviembre de 1999, ha alarmado a un 63,7% de la población.

Detrás de la frialdad de los números y estadísticas se encunetra una sociedad vasca, marcada por un clima de tensión y violencia que crece en intensidad por momentos.

Para los cristianos evangélicos, el problema del terrorismo tiene raíces más profundas que la política, la ideología o el derecho de autodeterminación. Siempre he-

mos sido conscientes de la situación, que detrás de todo esto hay profundas raíces de amargura y rencor, cultivadas de generación en generación, pasadas de padres a hijos, y esta es realmente la raíz del problema.

La violencia en sus diversas manifestaciones, y el odio revela un problema en el corazón humano que se extiende como si se tratase de una epidemia de efectos devastadores.

Sabemos que no hay soluciones mágicas a problemas tan complejos, y que los intereses en juego son diametralmente opuestos, pero aun así, hay cuestiones de índole moral como el derecho a la vida de todo ser humano. No hay proyecto político que justifique las amenazas, extorsiones y mucho menos el asesinato para la consecución de sus fines. ¿Qué podemos hacer ante esta cada vez más sangrante situación?.

En la biblia encontramos



ejemplos donde Dios, en contestación a las oraciones de su pueblo, cambió el curso de los acontecimientos en determinados momentos de la historia.

Los políticos tendrán que hacer su parte, pero nuestra responsabilidad, como cristianos hijos de Dios, será clamar a nuestro padre, para que Él en su sabiduría y poder, intervenga a favor de nuestra nación. Y es en esta dirección que la siglesias evangélicas se están movilizand para orar por la paz del País Vasco.

Con esta paz podemos trabajar juntos,

obrar juntos, luchar juntos, por que solo Jesucristo tiene la respuesta para esto, rproduciendo un cambio interior que lleve a estas personas a ser libres de estas cadenas de odio y resentimiento, sabiendo que un día, esta clase de personas puedan experimentar la verdadera libertad.

La Iglesia Evangélica de Balaguer, les desea a todos Felices Fiestas y un próspero Año Nuevo.

Iglesia Evangélica de Balaguer



Generalitat de Catalunya  
Departament d'Ensenyament



Generalitat de Catalunya  
Departament de Treball

FONS  
SOCIAL  
EUROPEU



## **CURSOS FORMATIUS SUBVENCIONATS I REMUNERATS per a nois i noies de 16 a 24 anys**

**Especialitats: Pintura i Jardineria**

Durada: de gener a desembre 2001

1a fase, de gener a juny: amb beca per a llibres i transport (15.000 ptes mensuals aprox.)

2a fase, de juliol a desembre: contracte en formació (60.000 ptes mensuals aprox.)



ESCOLES TALLER  
I CASES D'OFICIS

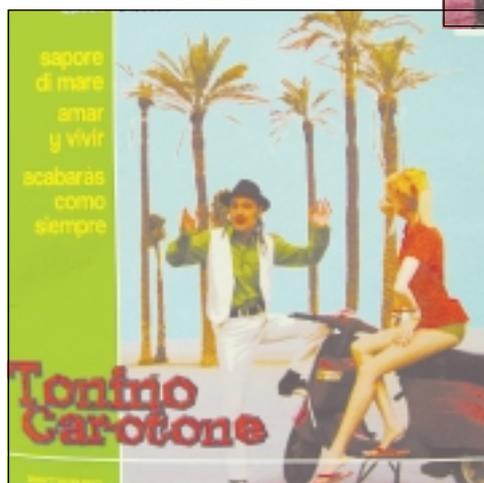
Més informació a l'IES-SEP Almatà  
Parc Públic El Reial, s/n - Tel. 973 445691  
25600 BALAGUER



## Tonino Carotone a Mundo Caníbal

L'excomponent "líder" dels Tijuana in blue i Kojón Prieto y los Huajalotes, i actual número 1 en les llistes d'èxit italianes, Tonino Carotone, actuarà a la Sala Mundo Canibal, aquest dissabte 23 de desembre.

Aquesta serà la primera actuació que fa a les comarques de Lleida, pre-



sentant els seus coneguts temes del treball "Mundo difficile", com "Me cago en el amor", el seu major èxit. Durant el concert també repassarà la seva discografia recent i la dels anteriors grups, acompanyats per la seva banda, que és la mateixa que portava amb Kojón prieto y los Huajalotes.

L'entrada al concert costarà mil cinc-cents pessetes amb consumició inclosa.

Tonino Carotone ha sortit, recentment en programes televisius com La Cosa Nostra, Crónicas Marcianas o la sèrie Periodistas.

## Què fer?

### SALA CATS

Divendres 22 desembre  
**FESTA DE CREU ROJA JOVENTUT**  
amb el grup **EXPRESION**  
Entrada gratuïta

Dissabte 23 desembre  
**L'enganxina dels Països del Cats**  
Vine i emporta-te-la amb la teca consumició

Diumenge 31 desembre  
**FESTA DE CAP D'ANY**  
Celebra amb nosaltres l'entrada del nou any.  
Bossia cotilló per a tothom.

### MUNDO CANÍBAL

Dissabte 23 desembre  
**TONINO CAROTONE**  
en concert  
Entrada 1.500 ptes

Dilluns 25 desembre  
**HOTEL COCHAMBRE**  
Les millors versions amb el millor espectacle

Diumenge 31 desembre  
**FESTA DE CAP D'ANY + DE NOCHE**  
en concert  
Ant. 2.500.- Taq. 3.000.-

### SALA PLANETA

Divendres 22 desembre  
**LOS HERMANOS MALASOMBRA**  
en concert  
El alter ego de Zuma.  
Versions de Bob Marley, Los Rolling, Eric Clapton...  
Entrada lliure

Diumenge 31 desembre  
**PLANETA 2001**  
Viurem l'entrada del nou mil·lenni tots junts amb la música i l'ambient que ens caracteritza

### SOCOL METAL PUB

Dilluns 25 desembre  
**NARCOFFY**  
(Brutal Death)  
**GRÜNEWALD**  
(Doom Metal)  
En concert.  
Entrada gratuïta

### MERCANTIL CUBATERA

Dilluns 25 desembre  
**FESTA CUTTY SHARK**  
Gogos especials de Nadal amb regals i sorpreses per tothom

Diumenge 31 desembre  
**FESTA DE CAP D'ANY**  
Vine a veure el naixement del nou mil·lenni des de la Mercantil.  
Serà la nit més Màgica.

BALAGUER

**BERLIN**

Ps. Estació  
**BALAGUER**

TOT UN MÓN DE SENSACIONS

**PLANETA**

Ps. l'Estació, 35  
**BALAGUER**

[www.airtel.net/personal/planeta](http://www.airtel.net/personal/planeta)

Sala

**Cats**

*Us desitja unes Bones Festes*

Passeig de l'estació, 62 - BALAGUER

**HORMIGONES UNILAD**  
Sociedad Anónima

Ctra. Corbins LV. 9224 Km. 20,5  
Planta del Corb - Balaguer  
Tel. planta 973 292188 - Tel. mòbil 609 883117

**MUNDO CANÍBAL**

LOCO-DANCE-CLUB

PLAÇA PAU CASALS, s/n  
**BALAGUER**

**tram**

**xupitram**

Passeig de l'Estació - BALAGUER

**Socol Metal Pub**

C/ Sant Francesc d'Assís  
**BALAGUER**

**MERCANTIL CUBATERA**

C/ Noguera Pallaresa, 40 - BALAGUER

# «Vides privades», «Un tramvia anomenat desig» i «23 centímetres», conformen la programació teatral del cicle d'hivern del Municipal

**Un concert de l'Orquestra del Conservatori Municipal de Música de Terrassa i una obra de teatre infantil completaran la programació**

La Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Balaguer prepara un cicle d'hivern del Teatre Municipal, amb les millors obres que estan triomfant a

Barcelona, durant el final d'aquest any 2000.

La programació començarà el proper mes de gener amb l'obra "Vides privades" de Noel Coward, dirigida per Paco Mir i amb un repartiment de luxe amb Francesc Albiol, Lluïsa Mallol, Pep Ferrer i Mireia Aixalà. Vides privades explica una història d'amor d'una parella de classe alta a finals dels anys 20. L'ambientació està inspirada en la corrent artística del moment coneguda com art déco i les peces musicals són totes originals del mateix Noel Coward.

L'obra del mes de febrer serà "un tramvia anomenat desig" de Tennessee Williams, dirigida per Manel Dueso i interpretada per Emma Vilarasau, Marc Martínez, Àurea Márquez, Jordi Figueras, Xavier Ruano, Daniela Freixas, Armand Villén, Gerard Iruveda, Ramon Vall i Carme Abril. "Un tramvia anomenat desig" està considerat un dels textos més emblemàtics del segle XX. Un text radicalment



actual per la vigència de les seves passions i la complexitat dels seus personatges: n'està ple d'autenticitat i de vida.

El 25 de febrer i patrocinat per la Fundació de la Caixa de Terrassa, arribarà el torn a la música dins d'aquest cicle de Teatre d'hivern, amb l'Orquestra del Conservatori Municipal de Música de Terrassa.

El cicle finalitzarà amb l'obra "23 centímetres" d'Albena Teatre, considerada una documèdia sexual de Carles Alberola i Roberto Garcia, amb Abel Folk, Josep Julien, Marta Marco, Anna Azcona i Isabel Rocatti.

23 centímetres és una obra que ens narra la història de l'Òscar i la Noèlia, un matrimoni que viu del negoci del sexe. Ell es prostitueix amb dones mentre ella s'encarrega de la gestió d'aquesta petita empresa unifamiliar. Noèlia sospita que l'Òscar s'ha enamorat d'una clienta i això provoca una crisi sentimental i empresarial. S'ha de veure!

**dossier**  
Regals  
d'empresa  
Tel. 973 448273  
Sant Lluís, 36 altell  
25600 Balaguer

Regal publicista  
limb 1.40  
limb 1.11

**Pa Català**  
Dissabtes i vigílies oberts fins  
a les 3 de la matinada  
FLECA · BOLLERIA · PASTISSERIA · ENTREPANS  
CAFÉS, TÈ i SERVEI DE BAR  
Plaça Pau Casals, 1 - Tel. 973 450702 - BALAGUER

**BOGART**  
Cafeteria  
TOT PER ENDUR  
BAGUETES  
TORRADES  
PIZZES  
AMANIDES  
PATATES XIPS  
Passeig de l'estació, 47-49 Balaguer  
973 450529

**Bar Restaurant MENÀRGUENS**  
Creus que no trobaràs res que t'agradi?  
Nosaltres pensem que sí.  
Et proporcionarem una extensa carta amb més de 60 plats, i una seleccionada bodega de vins, caves i champagnes.  
T'oferim una cuina creativa, tradicional i de mercat.  
No deixis que t'ho expliquin... Vine i deixa't enredar  
HORARI De dilluns a dissabte, de 8 del matí a 12 de la nit  
Diumenge, de 9 del matí a 5 de la tarda  
Últim diumenge de cada mes tancat (excepte reserves)  
C/ Bons Aires, 3 - 25139 Menàrguens - Tel. 973 180 129  
TEL. RESERVES 973 180 129

**Barbaritat\* i bon vi**  
C/ Barcelona, 64 · Tel. 973 443048 · BALAGUER  
\*Menú degustació especialitat de la casa

**ES VEN** pàrking nou tancat darrera St. Domènec. Raó al tel. 607 938962.

**LA BRASERIA** es traspasa Restaurant-pizzeria a la Pl. Mercadal, 11 de Balaguer. Raó al tel. 973 445337.

**A LA RÀPITA es ven vivenda nova amb piscina. Raó al tel. 629 725009.**

**ES VEN** primer pis de 90 m<sup>2</sup> nou. ascensor, calef. central, 3 hab., 2 banys, gran terrassa. Totalment decorat. Bon preu. Raó al tel. 973 451388.

**ES VEN** garatge davant col·legi Germanes Carmelites. Planta baixa i llum. També es ven moto Honda NSR 15.000 Km. 8 anys. Perfecte estat. Raó al tel. 617 560934.

**ES VEN** pis al c/ Girona de 70 m<sup>2</sup>. 3 hab., bany. Preu 3.800.000.- Raó al tel. 609 391853 - 649 434344.

**ES VEN** 1er pis al c/Pare Sanahuja de 125 m<sup>2</sup>. Calef. central, ascensor, 5 hab., traster de 30 m<sup>2</sup> i galeria. Raó al tel. 609 379831. Trucar de 9 a 11 de la nit.

**TALLER DE CONFECCIÓ** necessita maquinistes. Feina tot l'any. Raó al tel. 973 586530.

**CRÉDITOS.** situaciones difíciles, hipotecas, préstamos personales. ¿Tienes cerradas las puertas bancarias? No ponga en peligro su patrimonio. Solución embargos. Disponemos de capital privado. Consúltenos. Razón al tel. 678 605814.

**SENYOR** de 65 anys busca senyora per formar parella. Màxima discreció. Raó al tel. 687 050765.

**ES LLOGA** pàrking tancat de 2 places al c/Bellcaire. Raó al tel. 973 238325.

**ES NECESSITA** aprenent elèctric amb estudis mínims d'FP1. Carnet de conduir si potser. Raó al tel. 973 447268. Preguntar per Xavier.

**ES VEN 5è pis nou. Facilitats de pagament. Raó al tel. 629 725009.**

**MAGNÍFIC QUADRE** d'en Francesc Borràs, tema St. Crist de Balaguer en colors, datat de 1954, mides 61x50cm (la tela). Emmarcat i perfectament conservat. En venda. Raó al tel. 973 447659. (Horari comercial)

**ES VEN casa al c/ Teixidors, 1. Preu 5.000.000 ptes. Raó al tel. 629 725009.**

**EN VENDA** 4t. pis al c/Barcelona de 123 m<sup>2</sup> en construcció, entrega aproximada 2on semestre 2002. Opció a pàrking. Raó al tel. 670 256672.

**ES LLOGUEN** places de pàrking tancats al c/Sanahuja 36. (Davant germanes Carmelites). Raó al tel. 973 450555. (Srta. Montse)

**NOIA UNIVERSITÀRIA** d'enginyeria i d'anglès dona classes de repàs a tots els nivells (EGB, ESO, BUP). Raó al tel. 973 448100.

**ESVEN** moto Senda R. 49 cc., color blanc i blau, amb molts extrems. Perfecte estat. Preu: 100.000.- Raó al tel. 639 330429.

**ES VEN** Mitshubisi Pajero, 4x4, molt bon estat. 6 anys. Raó tel. 973 420178.

**PARTICULAR** ven pis de 70 m<sup>2</sup>. Situació cèntrica. 3 hab., menjador, cuina i bany, calef. ind., asc. i traster. Molt assolellat, mínimes despeses comunitat. Raó al tel. 626 953506.

**ES VENEN** bancs de fruita de diferents mides en molt bon estat. Ideal per arbres fruiters i jardins. Es vendrien individuals. Raó al tel. 639 330429.

**ESVEN** pis de 90 m<sup>2</sup> a la plaça de l'Alguer. Raó als tels. 973 446307 - 973 447337.

**ES PRECISSA** cuinera o cuiner al municipi de Camarasa. Raó tel. 973 420369.

**ES LLOGA** pàrking a l'Av. Pere III. Raó al tel. 973 445793. (Trucar de 2 a 5 de la tarda i a partir de les 9 h. nit).

**SE VENDE** todos los muebles de un piso. Razón al tel. 973 446612.

**S'OFEREIX** jove per cuidar nens i gent gran en horari de matí i migdies. Dies laborals. Amb experiència. Raó al tel. 973 420205.

**ES VEN** casa de 2 plantes, magatzem per 4 cotxes, pati de 60 m<sup>2</sup>, horta de 200 m<sup>2</sup>. Preu econòmic. Raó al tel. 973 451260.

**ES VEN** pis al c/Urgell de 110 m<sup>2</sup>. 4 hab., 2 banys, llar de foc, calef i Aire Condicionat. Moblat o sense. Raó al tel. 610 266346.

**ES VEN** pis al c/ Urgell (Davant Mercadona) de 120m<sup>2</sup>. 4 hab. complertes, menjador, cuina, bany i aseo, 2 grans terrasses (1 tancada). Ascensor. Gas ciutat i mínimes despeses de comunitat. Raó als tels. 973 448995 - 629 759707.



## A BALAGUER Residencial Urbà

**INICI 3a FASE**

Propera construcció de vivendes unifamiliars de 140m<sup>2</sup> útils amb jardí de 75 a 300m<sup>2</sup> entre el c/ Riu Corb i el c/ Franqueses

**T.V., Tels. 973 44.60.11 - 629.725.009**



A.P.I.: Ma. Carme Torrentó Capdevila

C/ Sant Jaume, 15 - BALAGUER  
Tel. 973 445561

- **A BALAGUER** venda de pis zona alta, 2n pis sense ascensor, bany complet, cuina amb galeria tancada d'alumini, recent restaurat.  
- **A BALAGUER**, venda de botiga al c/ Pintor Borràs, antic supermercat DIA, construcció nova de 120m<sup>2</sup>. Ideal per a Bar o menjaras econòmics. Preu d'ocasió.  
- **VENDA PARCEL·LES EDIFICABLES** a Gerb de 465m<sup>2</sup>, amb tots els serveis instal·lats.  
- **VENDA DE CASA I MAGATZEM** al C/ Sant Domènec. Molt bon preu.  
- **VENDA TERRENY RÚSTIC** a peu d'ela ctra. de Lleida, molt prop del Polígon industrial d'uns 3.500m<sup>2</sup> aproximadament.  
- **PIS DE LLOGUER** a l'Av. Pere III, recent restaurant, gran terrassa amb vistes al riu, 2 banys, 4 hab., calef. i ascensor.

- **PIS DE LLOGUER**, nou a estrenar a la Pl. Pau Casals amb vistes al riu, 4 hab., 2 banys. 50.000 ptes/mes.  
- **GRAN MAGATZEM DE LLOGUER** a l'Hostal Nou, costat carretera. 1.500m<sup>2</sup>, ideal per supermercat o gran taller.  
- **LLOGUER LOCAL COMERCIAL** per a oficines a l'Av. Pere III, amb calefacció i ascensor. Ideal per a oficines o consultori mèdic.  
- **ENVENDA** casa a la Vell de Boí. Obra nova sense finalitzar amb tots els serveis.  
- **ENVENDA** casa al c/ Avall molt gran, façana al c/ Avall i c/ Escala.  
- **ENVENDA** nau industrial a 24km de Balaguer en un Pol. Ind., parets obra vista, terra formigó, 6m. d'alçada. Preu: 35.000 ptes/m<sup>2</sup>.  
- **ENVENDA** Torre Blanca del Carlà. Catalogada en la Gran Enciclopèdia Catalana. Situada a Gerb. Celler de 30m<sup>2</sup>. Plantes baixes 501m<sup>2</sup>, planta 1ª 345m<sup>2</sup>, planta 2ª 90m<sup>2</sup>. Piscina amb depuradora. Resta de terreny vallat. Reg. gratuït de 7800m<sup>2</sup>.  
**MOLTES OFERTES I VENDES I LLOGUERS. CONSULTI'NS.**

La clau de les vostres inversions immobiliàries

Pare Sanahuja, 12 baixos - 25600 BALAGUER (Lleida)  
Tel. 973 451430 Fax 973 451431

**finques planes**

API 7491

# PASSATEMPS

## ESCACS. Acaba la partida

per Josep Oms, Mestre Internacional

Partida disputada l'any 1900 entre Stiassny, E. i Lasker, E. Juguen les negres i rematen l'atac, fent mat amb dos moviments. Sabries fer-ho?



SOLUCIÓ  
1...Aa4+ 2.Rd2 2...c3++

**ES COMPRA FINCA DE SECÀ  
RAÓ AL TEL. 699 308882**

# EDIFICI MOLÍ

**ÚLTIMA FASE EN CONSTRUCCIÓ**

Facilitats de pagament.  
Mínima entrada.

T.V., Tel. 973 446011 - 629 725 009

**INSTAL·LACIONS  
PORSOL, S.C.P.**  
**IPS** FONTANERIA  
CALEFACCIÓ  
GAS  
AIRE CONDICIONAT  
C/ Sant Crist, 14-16 baixos - Tel. 973 450736  
Tels mòbils 639 153289 - 639 143286

**Pintor-Decorador**  
**Josep Rosiñol**  
c/ Botera, 10 2n -2a - Tel. 973 443195  
BALAGUER

**la Noguera**  
SERVICIOS DE LIMPIEZAS  
NETEJA DE VIDRES, EDIFICIS, BANCOS,  
OFICINES, COL·LEGIS, LOCALS  
COMERCIALS, NETEGES FI D'OBRA.  
C/ Balmes, bloque A, 4º - 1ª BALAGUER  
Tels. 973 451064 - 639 160541

**PAPERERIA ELVI**  
MATERIAL ESCOLAR  
LLIBRES DE LECTURA  
LLIBRES DE TEXT  
C/ Barcelona, 38  
Tel. 973 450630  
BALAGUER

**INSTAL·LACIONS  
DANI ALBURQUERQUE**  
ELECTRICITAT · FONTANERIA  
CALEFACCIÓ  
AUTOMATISMES  
SISTEMES DE SEGURETAT  
PORTERS AUTOMÀTICS  
Sanahuja, 3 · 25600 Balaguer (Lleida)  
Tels. 973 446437 · 626 323459

# SANTVAIS serveis



## TELÈFONS ÚTILS

<b>BALAGUER</b>		ESGLÉSIA EVAN. PENTECOSTAL	973 445996	<b>OS DE BALAGUER</b>	
AJUNTAMENT	973 445200	FUNERARIA SANT JOSEP	973 449044	AJUNTAMENT	973 438004
MOSSOS (URGÈNCIES)	088		973 447113 - 973 390862	METGE	973 438003
MOSSOS D'ESQUADRA	973 450450	FUNERARIA P. BUCHACA	973 446772	A.T.S.	973 438062
GUÀRDIA URBANA	973 450000	<b>BELLCAIRE D'URGELL</b>		ESCOLES	973 438061
CONSELL COMARCAL	973 448933	AJUNTAMENT	973 586005	RESIDÈNCIA	973 438169
BOMBERS	973 445080	DISPENSARI MÈDIC	973586249	<b>SANT LLORENÇ</b>	
CAP II	973 446028	<b>CAMARASA</b>		TELÈFON PÚBLIC	973 420003
SERVEI D'URGÈNCIES	973 447714	AJUNTAMENT	973 420009	ESCOLA DE NATURA	
I.N.SEGURETAT SOCIAL	973 450408	<b>CASTELLÓ DE FARFANYA</b>		L'ARC DE SANT MARTÍ	973 420250
QUINTA SALUT L'ALIANÇA	973 447513	AJUNTAMENT	973 428007	<b>LA SENTIU</b>	
CENTRE MÈDIC DE RECONeixEMENTS	973 448113	<b>CUBELLS</b>		AJUNTAMENT	973 424005
CREU ROJA	973 445796	AJUNTAMENT	973 459005	CASA DEL METGE	973 424058
RENFE	973 445503	<b>GERB</b>		<b>MONTCAI</b>	
ALSINA GRAELLS	973 445476	AJUNTAMENT	973 443406	AJUNTAMENT	973 430005
TAXIS PÚBLICS	973 445022	<b>LA RÀPITA</b>		METGE	973 430107
CORREUS	973 445826	TELÈFON PÚBLIC	973 445018	<b>TÈRMENS</b>	
JUTJAT N.1	973 451353 / 973 451383	<b>MENÀRGUENS</b>		AJUNTAMENT	973 180010 / 973 180041
JUTJAT N.2	973 451162 / 973 451287	AJUNTAMENT	973 180205	<b>VALLFOGONA DE BALAGUER</b>	
SALA DE PROCURADORS	973 451177	CASA DEL METGE	973 180213	AJUNTAMENT	973 432008
DESPATX PARROQUIAL	973 445342			CASA DEL METGE	973 432055



## HORARI DE TRENS

SORTIDES BALAGUER	ARRIBADES LLEIDA	SORTIDES BALAGUER	ARRIBADES LA POBLA	SORTIDES LLEIDA	ARRIBADES BALAGUER
07.32 (1)	08.17	09.25 (1)	11.03	08.40 (1)	09.25
14.03	14.48	10.20 (2)	11.58	09.35 (2)	10.20
19.37	20.22	14.00	15.43	13.15	14.00
		21.30 (3)	23.08	20.45	21.30

(1) No circula els dies 12/X, 1/XI, 6,7,8 i 25/XII del 99 i 6/I, 21,22 i 24/IV, 1/V del 00.  
(2) Circula diumenges i els dies 12/X, 1/XI, 6,7,8 i 25/XII del 99 i 6/I, 21, 22 i 24/IV, 1/V del 00.  
(3) No circula els dies 24 i 31/XII



## HORARI D'AUTOBUSUS

SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI	SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI	SORT.	DESTINACIÓ	CALENDARI
06.10	BARCELONA	feiners	13.30	LLEIDA	època i dies escolars	19.45	AGRAMUNT	feiners, dissabtes, NO
18.50	"	diumenges	15.15	"	feiners dissabtes NO	14.00	ÀGER	dill., dim., dij
07.30	TÀRREGA	feiners*	17.50	"	diari	17.00	"	dimecres, div. diss.
12.00	"	dissabtes	09.50	SEU D'UR-PUIGERDA	diari	<b>SORT.</b>	<b>LLEIDA-BALAGUER</b>	<b>CALENDARI</b>
15.00	"	feiners, dissabtes NO*	16.30	"	diari	09.15		de dilluns a dissabte
* enllaç amb Barcelona			14.06	SOLSONA	dilluns, dimarts	11.00		de dilluns a dissabte
07.48	LLEIDA	feiners			dijous, dissabtes	12.30		de dilluns a divendres
07.55	"	feiners, festius no diumenge	14.06	PONS	dimecres i divendres	13.30		de dilluns a divendres
09.15	"	feiners	17.09	ESTERRI D'ÀNEU	feiners	16.00		de dilluns a diumenge
10.54	"	diumenges	13.15	AGRAMUNT	feiners	16.30		de dilluns a dissabte
						19.00		de dilluns a divendres



## FARMÀCIES

<b>ÀGER</b>		<b>BELLCAIRE D'URGELL</b>		<b>LA SENTIU DE SIÓ</b>	
F. JOSA - C/ La Font, s/n	973455060	BRUFAU TUDELA, J.I.	973586466	MONTERRAT MIRATS	973425051
<b>BALAGUER</b>		<b>CAMARASA</b>		<b>MONTCAI</b>	
F. ALDÀVÓ - P. Estació, 10	973450214	TRIBÓ ALCOBÉ, M.	973420200	PERE SOLANS	973430110
F. CLAVER - Sant Lluís, 6	973445384	<b>CASTELLÓ DE FARFANYA</b>		<b>OS DE BALAGUER</b>	
F. MARCH- S. Jaume, 2	973445280	ARASA PLA, G.	973428070	RÚBIES PRAT, NÚRIA	973438136
F. SALA- Pl. Mercadal, 38	973445087			<b>VALLFOGONA DE BALAGUER</b>	
				AIGUABELLA ALENTA, G.	973432151



## FARMÀCIES DE TORN

De les 8 de la tarda del **21 de desembre** a les 8 de la tarda del **28 de desembre**  
De les 8 de la tarda del **28 de desembre** a les 8 de la tarda del **4 de gener de 2001**  
De les 8 de la tarda del **4 de gener** a les 8 de la tarda del **11 de gener de 2001**  
**ALDÀVÓ**  
**CLAVER**  
**SALA**



# FORNÉS

**El millor regal per aquestes festes !**



**EURONICS**

*Bon Nadal*



**Obrim el diumenge dia 24**

**Avgda. Pere III, 9 i 15 - Tel. 973 44 59 63 - BALAGUER**